

Materiál na rokovanie
Mestského zastupiteľstva
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa **28. 09. 2017**

Návrh
na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, medzi
hlavným mestom SR Bratislavou a spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. so sídlom
v Bratislave

Predkladateľ:

Mgr. Martin Maruška, v. r.
riaditeľ magistrátu

Zodpovedný:

Ing. Miroslav Bialko, v. r.
riaditeľ sekcie
správy nehnuteľností

Spracovateľ:

Ing. Juraj Celler, v. r.
vedúci oddelenia majetkových vzťahov

Mgr. Monika Rožňovcová, v. r.
oddelenie majetkových vzťahov

Ing. Jana Korčáková, v. r.
vedúca oddelenia geodetických činností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu s uznesením MsR
3. Žiadosť
4. Výpis z obchodného registra
5. Snímky z mapy 3x
6. GP č. 30114/2016
7. Projektová dokumentácia - technický
nákres 2x
8. LV 2x
9. Stanoviská odborných útvarov
magistrátu 8x
10. Návrh zmlúv o zriadení vecného
bremena 2x

September 2017

NÁVRH UZNESENIA

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

1. bezodplatné zriadenie vecného bremena v k. ú. Staré Mesto, cez časť stavby podzemných parkovacích garáží súpis. č. 6665 na parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4, LV č. 6829, vo vlastníctve spoločnosti Best in Parking - Slovakia s.r.o. so sídlom Krížkova 9 v Bratislave, IČO 50118714, vo výmere 831 m², v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii, spočívajúceho v práve prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami, v prospech každodobého vlastníka stavby podzemnej garáže, súpis. č. 429, na parc. č. 63/1, ktorým je v súčasnosti hlavné mesto SR Bratislava,
2. bezodplatné zriadenie vecného bremena v k. ú. Staré Mesto, na častiach pozemkov registra „C“ KN, LV č. 1656, vyznačených podľa GP č. 30114/2016, a to:

2.1. parc. č. 63/3 označený ako diel 2 vo výmere 37 m², parc. č. 21405/1 označený ako diel 4 vo výmere 168 m², parc. č. 21409 označený ako diel 5 vo výmere 107 m², spočívajúceho v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania stavby podzemných parkovacích garáží,

2.2. parc. č. 63/1 označený ako diel 1 vo výmere 23 m², parc. č. 63/3 označený ako diel 2 vo výmere 37 m² a diel 3 vo výmere 46 m², spočívajúceho v práve prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami,

v prospech každodobého vlastníka stavieb podzemných parkovacích garáží súpis. č. 6665 na parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4, ktorým je v súčasnosti spoločnosť Best in Parking - Slovakia s.r.o. so sídlom Krížkova 9 v Bratislave, IČO 50118714,

s podmienkou:

Zmluvy o zriadení vecného bremena budú spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. podpísané do 30 dní odo dňa schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že zmluvy o zriadení vecného bremena nebudú spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. v uvedenom termíne podpísané, toto uznesenie stratí platnosť.

Dôvodová správa

PREDMET : Návrh na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach
v Bratislave, k. ú. Staré Mesto

ŽIADATEĽ : Best in Parking - Slovakia s.r.o.
Křížkova 9 v Bratislave
IČO 50118714

ŠPECIFIKÁCIA NEHNUTEĽNOSTÍ **k. ú. Staré Mesto**

VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY – pre účely vecného bremena práva stavby

parcelné číslo	druh pozemku	výmera v m²	pozn.
63/3	záhrady	37 (diel 2)	GP č. 30114/2016
21405/1	zastavané plochy	168 (diel 4)	GP č. 30114/2016
21409	zastavané plochy	107 (diel 5)	GP č. 30114/2016
spolu vo výmere		312 m ²	

VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY – pre účely vecného bremena práva prechodu a prejazdu

parcelné číslo	druh pozemku	výmera v m²	pozn.
63/1	záhrady	23 (diel 1)	GP č. 30114/2016
63/3	záhrady	37 (diel 2)	GP č. 30114/2016
		46 (diel 3)	
spolu vo výmere		106 m ²	

STAVBA VO VLASTNÍCTVE HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY

Súpis. č. 429 na pozemku parc. č. 63/1 – podzemná garáž, LV č. 1656

STAVBY VO VLASTNÍCTVE BEST IN PARKING – SLOVAKIA S.R.O.

Súpis. č. 6665 na pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 – podzemné parkovacie garáže, LV č. 6829

SKUTKOVÝ STAV

Predmet žiadosti

Predmetom zriadenia vecného bremena sú pozemky vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislava a stavba vo vlastníctve spoločnosti Best in Parking – Slovakia s.r.o. uvedené v špecifikácii.

Dôvod a účel žiadosti

Žiadateľ je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže súpis. č. 6665. Uvedená stavba sa nachádza na pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 (vo vlastníctve Rehole menších

bratov Františkánov) a na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 (vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy).

Zriadením vecného bremena práva umiestnenia, prevádzkovania a užívania stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 bude majetkovoprávne usporiadaný vzťah pozemkov a stavby. Žiadateľ má záujem aj o zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemky parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 za účelom zabezpečenia prístupu k stavbe podzemných parkovacích garáží.

Hlavné mesto je vlastníkom stavby podzemnej garáže súpis. č. 429 na pozemku parc. č. 63/1. Vjazd do tejto stavby vedie cez stavbu podzemných parkovacích garáží súpis. č. 6665 vo vlastníctve žiadateľa. Preto je potrebné majetkovoprávne upraviť a zabezpečiť prístup pešo aj motorovými vozidlami k stavbe podzemnej garáže vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy.

Stanovenie odplaty za zriadenie vecného bremena

K navrhovanému zriadeniu vecných bremien boli vyhotovené znalecké posudky č. 65/2017 zo dňa 6.4.2017 a č. 66/2017 zo dňa 12.4.2017, ktoré vypracoval Ing. Peter Kapusta, ktorý bol vybratý na základe elektronického náhodného výberu znalcov.

Jednotková cena

Podľa znaleckého posudku č. 65/2017:

- jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva stavby súpis. č. 6665 na častiach pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21409 a parc. č. 21405/1 bola stanovená na sumu 58 848,85 Eur
- jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na častiach pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 bola stanovená na sumu 16 661,27 Eur,

spolu 75 510,12 Eur

Podľa znaleckého posudku č. 66/2017 jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu cez časť stavby súpis. č. 6665 vo výmere 831 m² bola stanovená na sumu 86 979,28 Eur.

Rozdiel uvedených súm je 11 469,16 Eur, ktoré by malo hlavné mesto SR Bratislavy zaplatiť žiadateľovi. Avšak žiadateľ súhlasil so zriadením vecných bremien bez vzájomného finančného vyrovnania. Vzhľadom na túto skutočnosť je v uznesení navrhnuté bezodplatné zriadenie vecných bremien.

Navrhované riešenie

Schválením navrhovaného zriadenia vecných bremien sa uskutoční vzájomné majetkovoprávne usporiadanie nehnuteľností hlavného mesta SR Bratislavy a žiadateľa.

Stanoviská odborných útvarov Magistrátu

K zriadeniu vecného bremena práva stavby a práva prechodu a prejazdu v prospech spoločnosti Best in Parking – Slovakia s.r.o.

Oddelenie územného rozvoja mesta

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 63/3, 21405/1 a 21409 v k.ú. Staré Mesto, funkčné využitie územia: parky, sadovnicke a lesoparkové úpravy, číslo funkcie 1110, občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu, číslo funkcie 201, územie stabilizované, plochy námestí a ostatné komunikačné plochy. Záujmové pozemky sú súčasťou pamiatkovej rezervácie.

Záujmové parcely sú súčasťou územia Historického mesta (pamiatková rezervácia – PR).

Stanovisko technickej infraštruktúry

Bez pripomienok.

Oddelenie dopravného inžinierstva

Nemáme pripomienky.

Oddelenie dopravy - Referát cestného správneho orgánu

Nemáme námietky.

Oddelenie správy komunikácií

Uršulínska ulica je miestna komunikácia v našej správe. OSK z hľadiska správcu komunikácií súhlasí so zriadením vecného bremena za podmienky, že žiadateľ bude zodpovedať za údržbu a technický stav komunikácie vedúcej do podzemnej garáže.

Z hľadiska správcu VO upozorňujeme, že v záujmovom území sa nachádza zariadenie VO a optické prípojky. Neodporúčame v uvedenej oblasti realizovať stavebnú činnosť.

Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene

Súhlasíme so zriadením vecného bremena. Záujmovým územím sú pozemky v katastri nehnuteľností vedené ako zastavané plochy a nádvoria a záhrady, na ktorých sú v súčasnosti vybudované komunikácie a spevnené plochy, t.j. plochy sú zastavané. Zriadenie vecného bremena na uvedený účel žiadateľa nie je v rozpore so záujmami životného prostredia, ochrany mestskej zelene, územnou ani druhovou ochranou prírody a krajiny.

Oddelenie účtovníctva a pohľadávok

Hlavné mesto SR Bratislava neeviduje žiadnu pohľadávku voči žiadateľovi.

Oddelenie miestnych daní a poplatkov

Hlavné mesto SR Bratislava neeviduje žiadne pohľadávky voči žiadateľovi.

Oddelenie legislatívno-právne:

Oddelenie legislatívno-právne nevedie súdny spor so žiadateľom.

Uznesením Mestskej rady hlavného mesta SR Bratislavy č. 612/2017 zo dňa 14. 09. 2017 Mestská rada hlavného mesta SR Bratislavy odporúča Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy prerokovať

„Návrh na zriadenie vecných bremien na nehnuteľnostiach v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, medzi hlavným mestom SR Bratislavou a spoločnosťou Best in Parking - Slovakia s.r.o. so sídlom v Bratislave“.



MAG0P00NM8FV

TaylorWessing

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
20-07-2016	
Podpis: <i>[Signature]</i>	Číslo spisu:
Prílohy/Ilus.	Vybavuje:

Panenská 6
SK-81103 Bratislava
Tel. +421 (2) 52 63 2804
Fax +421 (2) 52 63 2677
bratislava@taylorwessing.com

Zoznam partnerov na:
www.taylorwessing.com

k rukám: Ing. Miroslav Bialko – riaditeľ Sekcie správy nehnuteľností

OSOBNÉ

MAG. 1071V 50475/2016

JUDr. Andrej Leontiev, LL.M.
Advokát, Partner
a.leontiev@taylorwessing.com

**Žiadosť o uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena;
katastrálne územie: Staré Mesto; lokalita: podzemná
parkovacia garáž na Uršulínskej ulici**

Bratislava, 19.07.2016

BBS/6538906

Vážený pán Bialko,

v mene nášho klienta, spoločnosti **Best in Parking - Slovakia s.r.o.**, so sídlom Krížkova 9, 811 04 Bratislava, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 99332/B, si Vám dovoľujeme predložiť nasledovnú žiadosť:

Náš klient je vlastníkom podzemnej parkovacej garáže nachádzajúcej sa na Uršulínskej ulici v Bratislave – ide o stavbu so súpisným číslom 6665, zapísanú na liste vlastníctva č. 6829 (ďalej ako „Podzemná Garáž“). Kópiu výpisu z listu vlastníctva č. 6829 Vám predkladáme v prílohe.

Podzemná Garáž je v prevažnej časti postavená na pozemkoch s parcelným č. 61/3, 62/3 a 62/4 zapísaných na liste vlastníctva č. 4208. Vlastníkom týchto pozemkov je Rehoľa menších bratov – Františkánov.

Z dôvodu, že časť Podzemnej Garáže zasahuje aj na pozemky s parcelným č. 21409, 21405/1 a 63/3, ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 1656 a sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, radi by sme Vás týmto požiadali o

uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena, ktorej predmetom by malo byť: zriadenie odplätého *in rem* vecného bremena na ťarchu pozemkov č. 21409, 21405/1 a 63/3 v prospech vlastníka Podzemnej Garáže, pričom toto vecné bremeno by zodpovedalo právu umiestnenia, prevádzkovania a užívania Podzemnej Garáže ako aj právu prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemok s parcelným č. 63/3.

Zakreslenie Podzemnej Garáže Vám predkladáme pre úplnosť v prílohe.

TaylorWessing s/n|wlc advokáti s.r.o.

Obchodný register Bratislava I., Odd. Sro, VI. č. 33869/B
DIČ: 2021896283

IČO: 35905832
IČ DPH: SK2021896283

Amsterdam Beijing* Berlin Bratislava Brno* Brussels Budapest Cambridge Dubai Düsseldorf Eindhoven Frankfurt Hamburg
Jakarta** Kiev Klagenfurt* London Munich New York* Paris Prague Seoul** Shanghai* Silicon Valley* Singapore Vienna Warsaw
* representative office ** associated office

Zdvorilo si Vás dovoľujeme požiadať o Vašu krátku spätnú väzbu, za akých podmienok by ste s uzatvorením takejto zmluvy o zriadení vecného bremena súhlasili.

Vopred ďakujeme za Vašu skorú odpoveď.

S úctou

Andrej Leontiev
(5MCE)

Príloha:

1. Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 – 1x
2. Znázornenie Podzemnej Garáže – 1x
3. Kópia plnomocenstva – 1x

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

OBCHODNÝ REGISTER
NA INTERNETE

Slovensky | English

Výpis z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I
Tento výpis má len informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony !

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 108682/B

Obchodné meno:	Best in Parking - Slovakia s.r.o.	(od: 19.05.2016)
Sídlo:	Krížkova 9 Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 04	(od: 19.05.2016)
IČO:	50 118 714	(od: 29.01.2016)
Deň zápisu:	29.01.2016	(od: 29.01.2016)
Právna forma:	Spoločnosť s ručením obmedzeným	(od: 29.01.2016)
Predmet činnosti:	Kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) Činnosť podnikateľských, organizačných a ekonomických poradcov Organizovanie kultúrnych a iných spoločenských podujatí Sprostredkovateľská činnosť v oblasti obchodu Prenájom hnutelných vecí Prieskum trhu a verejnej mienky Administratívne služby Prenájom nehnuteľností, bytových a nebytových priestorov bez poskytovania iných než základných služieb spojených s nájmom Prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájmom Prevádzkovanie garáží alebo odstavných plôch pre motorové vozidlá slúžiace na umiestnenie najmenej piatich vozidiel patriacich iným osobám než majiteľovi alebo nájomcovi nehnuteľností Správa a údržba bytového a nebytového fondu v rozsahu voľných živností	(od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 29.01.2016) (od: 02.06.2016) (od: 02.06.2016) (od: 02.06.2016) (od: 02.06.2016)
Spoločníci:	Best in Parking - Holding AG Schwarzenbergplatz 5/7.1 Viedeň A-1030 Rakúska republika	(od: 19.05.2016)
Výška vkladu každého spoločníka:	Best in Parking - Holding AG Vklad: 5 000 EUR (peňažný vklad) Splatnené: 5 000 EUR	(od: 19.05.2016)
Štatutárny orgán:	konateľ <u>Johann Breiteneder</u> Schwarzenbergplatz 5 Top 7/1 Viedeň 1030 Rakúska republika Vznik funkcie: 12.05.2016	(od: 29.01.2016) (od: 19.05.2016)
Konanie menom spoločnosti:	V prípade, ak má spoločnosť jediného konateľa, koná konateľ v mene spoločnosti samostatne. V prípade, ak má spoločnosť viacero konateľov, konajú konatelia v mene spoločnosti aspoň dvaja spoločne.	(od: 29.01.2016)
Základné imanie:	5 000 EUR Rozsah splatenia: 5 000 EUR	(od: 29.01.2016)
Ďalšie právne skutočnosti:	Obchodná spoločnosť bola založená spoločenskou zmluvou zo dňa 30.12.2015 v zmysle ust. § 105 - 153 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.	(od: 29.01.2016)

Dátum aktualizácie údajov: 11.08.2017

Dátum výpisu: 14.08.2017

O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa 
Vyhľadávanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla
sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Aktuálne zmeny | Oprava údajov štatutárov | Informácie o registrových súdoch
Formuláre na podávanie návrhov na zápis do obchodného registra

21549/1 8417

LEGENDA

21335/28 pozemok vo vlastníctve HMSR Ba 21335/1

21335/29 pozemok vo vlast. Rehole Františkánov

21335/30 vecné bremeno - právo stavby

vecné bremeno - prejazd, prechod

stavba podzemných garáží

pošta

21405/6

75

58

Františkánska

21409

107 m²

Františkánsky kostol

59

Uršulínsky kostol

74

70

d
60

61/1

d
61/2

62/3

62/4

37 m²

d
61/3

63/3

46 m²

23 m²

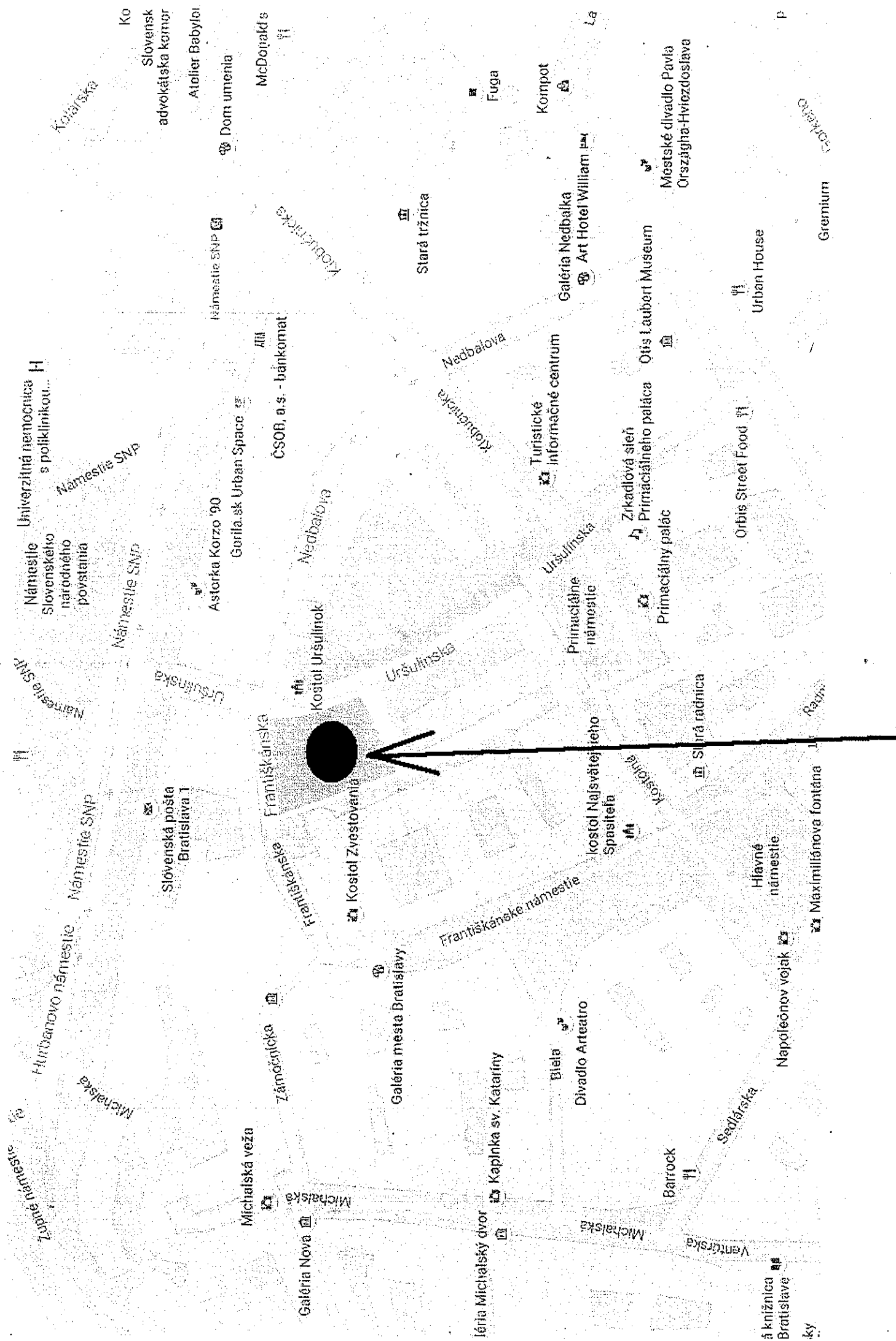
63/1

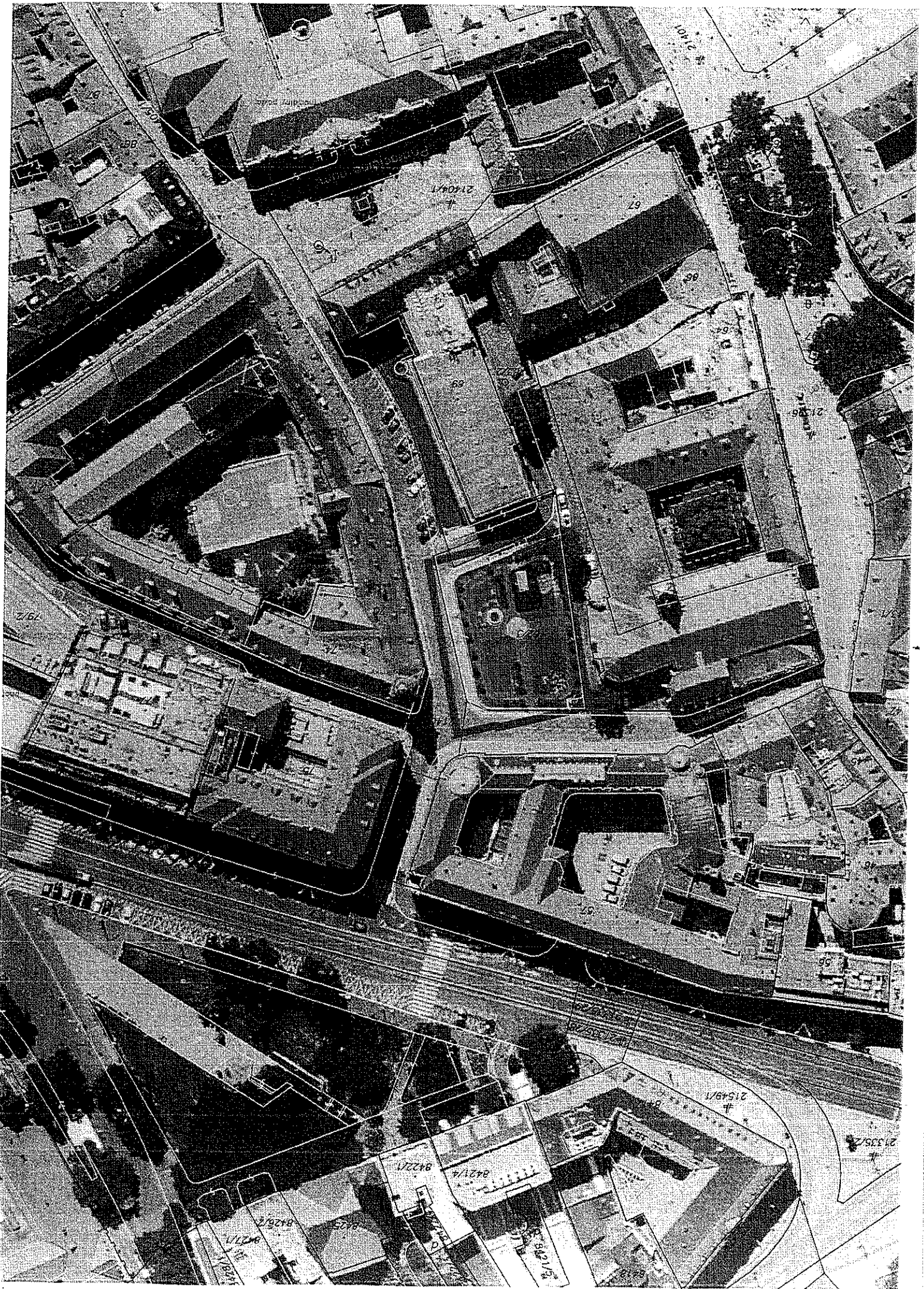
21405/1

Uršulínska

Q
63/2

69







Spoplatnené v zmysle
zákona č. 145/1995 Z.z.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje katastra nehnuteľností doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhотовiteľ IGK s.r.o. Kozmonautická 5 821 02 Bratislava 45412324 email : igk@igk.sk		Kraj	Bratislavský	Okres	Bratislava I	Obec	Bratislava-Staré Mesto
		Kat. územie	Staré Mesto	Číslo plánu	30114/2016	Mapový list č.	Bratislava 9-0/23
GEOMETRICKÝ PLÁN na vyznačenie vecného bremena na p.č.63/1, 63/3, 21409 a 21405/1							
Vyhотовil		Autorizačne overil				Úradne overil	
Dňa : 16.01.2017	Meno : Ing. Juraj Uhliarik	Dňa : 16.01.2017	Meno : Ing. Juraj Uhliarik	Dňa : 28.02.2017	Meno : Ing. Martin Simončík	Číslo : 322/14	
Nové hranice boli v prírode označené neboli stabilizované		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom				Úradne overené podľa zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 9255							
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii							
t.č. 6.50 - 1997							

VÝKAZ VÝMER

strana 1/1

DOTERAJŠÍ STAV

Číslo				ZMENY				NOVÝ STAV			
PZKN	listu	vložky vlastní.		výmery		druh pozemku		výmery		druh pozemku	
PK	LV	PK	parcely	KN - E	KN - C	ha	m2	ha	m2	ha	m2

Stav právny je totožný s registrom C KN

Výčíslenie rozsahu vecného bremena

1656			63/1			482	záhrada	1		63/1	23	482	záhrada 4	Doterajší
1656			63/3			111	záhrada	2		63/3	37	111	záhrada 4	Doterajší
1656			21405/1			1965	zast.pl.	4		21405/1	168	1965	zast.pl. 22	Doterajší
1656			21409			756	zast.pl.	5		21409	107	756	zast.pl. 22	Doterajší
Spolu:						3314					381	3314		

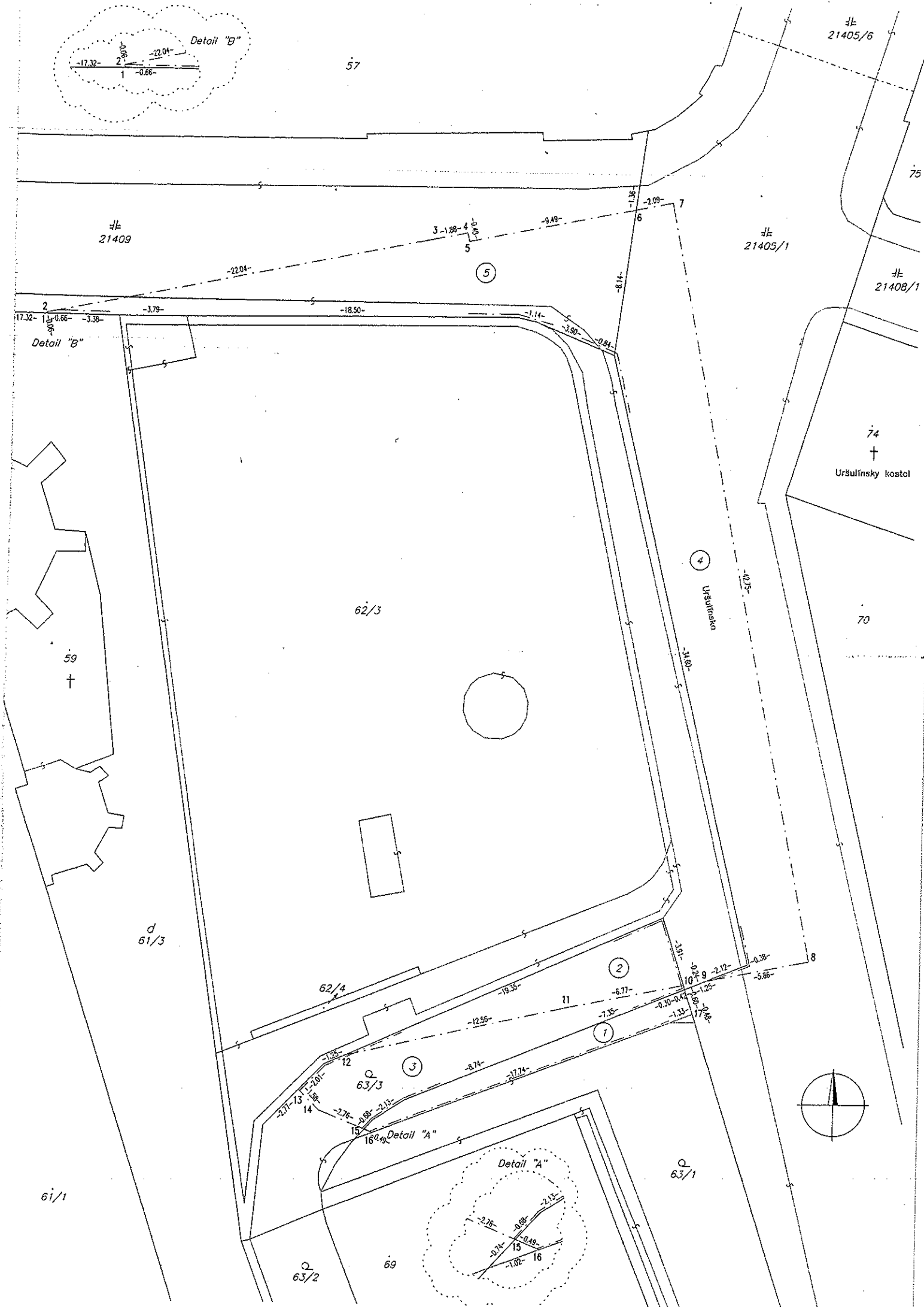
Legenda :

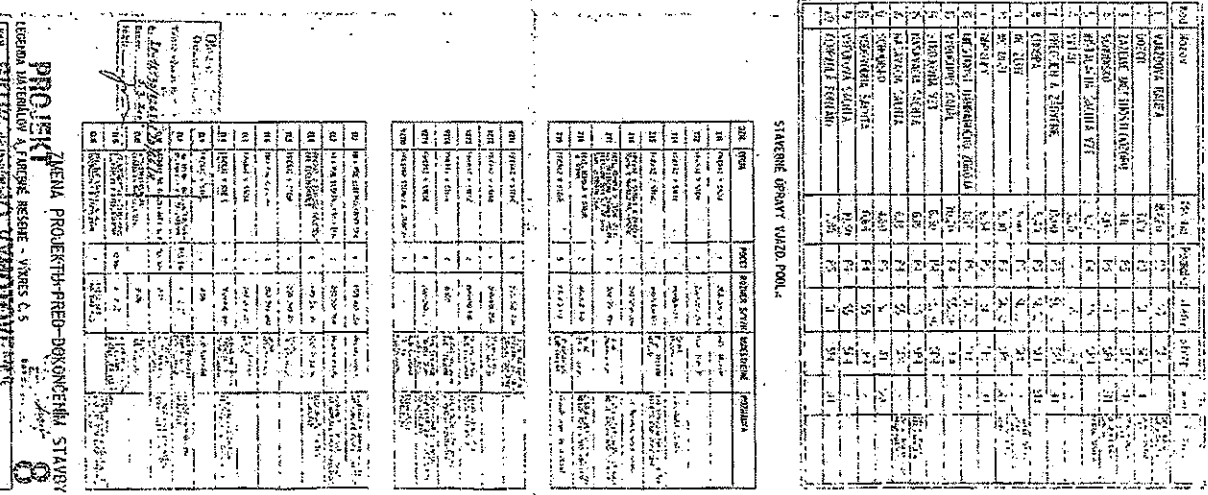
Kód spôsobu využívania pozemku

4 Pozemok prevažne v zastavanom území obce alebo v záhradkárskej osade, na ktorom sa pestuje zelenina, ovocie, okrasná nízka a vysoká zeleň a iné poľnohospodárske plodiny
22 Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba – cestná, miestna, lešná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

Poznámka:

Ziadať sa vecné bremeno práva spočívajúce v povinnosti vlastníka pozemkov p.č.63/3, 21405/1 a 21409 v rozsahu dielov 2,4,5 strieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie stavby podzemných parkovacích garáží v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č.62/3 a p.č.62/4.
Ziadať sa vecné bremeno práva prechodu peši a prejazdu motorovými vozidlami cez p.č. 63/1, 63/3 v rozsahu dielov 1,2,3 v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č.62/3 a p.č.62/4.





spolu všetko 831 m²

1. podzemné podlažie	346 m ²
2. podzemné podlažie	346 m ²

[illegible]

STAVEBNÉ ÚSTAVY · O.Š.P.J.

Sl. No.	NAME	POST	GRADE	DATE OF BIRTH	RELIGION
1	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
2	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
3	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
4	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
5	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
6	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
7	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
8	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
9	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu
10	Mr. J. K. J. J.	1	1	1940-10-10	Hindu

ZMENA PROJEKTU PRED DOKONČENÍM STAVBY

[illegible]

LEGENDA MATERIALON A PAROLAS DESSEJO - YIKES. I. S.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

[illegible]

PROVIDER MUST SIGNIFY ON THE WORK ORDER.

DATE & TIME: PD023802 PARKOVACE, CARLÉ

UNSUBSCKD LE, CRATIKALVA
SD W- P007EINE PAKOVACE GAR47E
STURE - 4437

7-10-4
PUNOCH'S 822 P.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres: Bratislava I

Vytvorené cez katastrálny portál

Obec: BA-m.č. STARÉ MESTO

Katastrálne územie: Staré Mesto

Dátum vyhotovenia 14.08.2017

Čas vyhotovenia: 08:28:53

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 6829

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

		Stavby		Druh ch.n.	Umiest. stavby
Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby		
6665	62/ 3	20	podzemné park.garáže		2
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 6665 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 4208.					
6665	62/ 4	20	podzemné park.garáže		2
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 6665 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 4208.					
Legenda:					
Druh stavby:					
20 - Iná budova					
Kód umiestnenia stavby:					
2 - Podzemná stavba					

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo . Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spoluvlastnícky podiel
miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Best in Parking - Slovakia s.r.o., Krížkova 9, Bratislava, PSČ 811 04, SR

IČO :

1 / 1

Titul nadobudnutia Kúpna zmluva V-11994/16 zo dňa 29.4.2016

ČASŤ C: ŤARCHY

Por.č.:

- 1 Právo z vecného bremena spočívajúce v povinnosti vlastníka pozemkov p.č. 61/3, 62/3, 62/4 strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie stavby podzemných parkovacích garáží v prospech každodobého vlastníka stavby podzemné parkovacie garáže súp.č. 6665 na p.č. 62/3 a p.č. 62/4, podľa V-26589/14 zo dňa 22.10.2014

Iné údaje:

- 1 Žiadosť o evidenčnú zmenu R-3345/16 zo dňa 3.6.2016

Poznámka:

Bez zápisu.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres: Bratislava I

Vytvorené cez katastrálny portál

Obec: BA-m.č. STARÉ MESTO

Dátum vyhotovenia 14.08.2017

Katastrálne územie: Staré Mesto

Čas vyhotovenia: 08:31:20

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 1656

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ. p.	Umiest. pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
1	2205	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
2	2629	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
3	817	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
4	408	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
5	493	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 202
6	1486	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
7	768	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
21	413	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
43/ 1	1189	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
43/ 2	12	Zastavané plochy a nádvorí	18	1		, 201
54	655	Záhrady	4	1		, 201
63/ 1	482	Záhrady	4	1		, 202
63/ 2	405	Záhrady	4	1		, 202
63/ 3	111	Záhrady	4	1	5	, 202
69	1210	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
86	569	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
87	230	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
96	2322	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
103/ 3	1642	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		, 201
105	84	Zastavané plochy a nádvorí	22	1		, 202
154/ 5	133	Zastavané plochy a nádvorí	22	1		
154/ 6	87	Zastavané plochy a nádvorí	22	1		
171/ 5	360	Zastavané plochy a nádvorí	18	1		
171/ 8	88	Zastavané plochy a nádvorí	18	1		
218	336	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		
219	3156	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		
280/ 2	234	Zastavané plochy a nádvorí	22	1		
287/ 2	180	Zastavané plochy a nádvorí	22	1		
300	1014	Zastavané plochy a	16	1		, 201

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ. p.	Umiest. pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
21378/ 47	12	nádvoria Zastavané plochy a nádvoria	16	1	5	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 21378/ 47 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 3389.						
21382	52	Ostatné plochy	37	1		
21383/ 1	2770	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21383/ 3	2036	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21383/ 4	1378	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21383/ 5	146	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21385/ 1	446	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		2
21385/ 3	153	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		2
21386/ 1	366	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21386/ 2	70	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21387/ 1	3865	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21387/ 2	123	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21388/ 2	263	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21389	1069	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21390	590	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		
21392	2315	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21393	513	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21394	726	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21395	332	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21396	2593	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 201
21397	4	Zastavané plochy a nádvoria	25	1		, 201
21398	758	Ostatné plochy	37	1		, 202
21399	1607	Ostatné plochy	37	1		, 202
21400	35	Zastavané plochy a nádvoria	25	1		, 201
21401	2286	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21402	465	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21403	244	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21404/ 1	1447	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21404/ 2	3	Zastavané plochy a nádvoria	17	1		, 202
21405/ 1	1965	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21405/ 6	291	Zastavané plochy a nádvoria	99	1		
21406	875	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21407/ 1	318	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21407/ 2	174	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21409	756	Zastavané plochy a nádvoria	22	1		, 202
21410	376	Zastavané plochy a	22	1		, 202

PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Pôvodné k.ú.	Počet č. UO	Umiest pozemku
263	686	Zastavané plochy a nádvoria	0		1
265	409	Zastavané plochy a nádvoria	0		1
266	510	Záhrady	0		1
2330/ 4	155	Záhrady	0		1
2330/ 9	157	Záhrady	0		1
8312/ 1	149	Zastavané plochy a nádvoria	0		1
8312/ 2	158	Zastavané plochy a nádvoria	0		1
8313/ 2	5633	Zastavané plochy a nádvoria	0		1

Legenda:

Umiestnenie pozemku:

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
62	218	20	STAVBA		1
76	8934	20	STAVBA		1
134	6	20	STAVBA		1
135	5	20	stavba		1
136	4	20	dom		1
171	490	20	STAVBA		1
261	300	20	STAVBA		1
271	326	20	DOM		1
283	885/ 12	9	Zámocké schody 1		1
293	598	16	múzeum umeleckých remesiel		1
334	415	16	knížnica, Kapucínska 1		1
361	344	20	stavba		1
416	43/ 1	20	Mirbachov palác		1
419	21	20	DOM		1
429	63/ 1	20	Podzemná garáž		1
429	69	15	Budova		1
436	86	20	Stavba		1
437	87	20	Stavba		1
438	640	16	múzeum		1
440	3	15	STAVBA		1
478	103/ 3	16	DIVADLO		1
484	96	20	Stará tržnica		1
494	2	15	budova		1
501	1	16	STAVBA		1
577	7	11	Apponyiho palác		1
659	3199	20	BUDOVA		1
806	387	20	DOM		1
891	3482	11	stavba		1
1140	2031	20	Stavba		1
1240	2940	20	STAVBA		1
1601	722	20	stavba		1
1831	2510/ 3	11	Materská škola, Myjavská 22		1
1980	1868/ 2	20	Stavba		1
2691	10319/ 4	20	polyfunkčný objekt		1
2691	10319/ 5	20	polyfunkčný objekt		1
2691	10319/ 6	20	polyfunkčný objekt		1
2786	7969/ 1	11	MŠ na Radlinského 53		1
2891	7960/ 1	9	Dom		1
2892	7963/ 2	20	obytný dom		1
3949	2052/ 3	15	Správny objekt, Mlynská dolina 49		1
3950	2053/ 3	20	Stavba,		1
3951	2052/ 2	1	Dielne, Mlynská dolina 47		1
6114	2465/ 8	20	kotolňa		1
6378	597/ 3	15	polyfunkčný ojekt		1
6703	362	11	kostol Klarisky		1
6849	4640/ 2	18	plynová kotolňa		1
7723	21466/ 1	18	Trafostanica		1

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
100026	219	20	STAVBA		1
100174	416	20	stavba		1
100479	2836	20	stavba		1
100803	3043	20	DOM		1
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 100803 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 7027.					
102059	4223	20	STAVBA		1
	8898/ 6	20	FONTANA		1
	21897/ 2	20	FONTANA		1
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba nie je evidovaný na liste vlastníctva.					
	21898/ 2	20	FONTANA		1
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba nie je evidovaný na liste vlastníctva.					

Legenda:

Druh stavby:

20 - Iná budova

1 - Priemyselná budova

18 - Budova technickej vybavenosti sídla (vymenníková stanica, budova na rozvod energií, čerpacia a prečerpávací stanica, úpravňa vody, transformačná stanica a rozvodňa, budova vodojemu alebo čistiareň odpadových vôd a iné)

15 - Administratívna budova

9 - Bytový dom

11 - Budova pre školstvo, na vzdelávanie a výskum

16 - Budova pre kultúru a na verejnú zábavu (múzeum, knižnica a galéria)

Kód umiestnenia stavby:

1 - Stavba postavaná na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spoluvlastnícky podiel
miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu:

Vlastník

1 Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, PSČ
814 99, SR

1 / 1

IČO :

Poznámka	Nájomná zmluva N-6/03 zo dňa 1.2.2001 na p.č.23093/1, 23093/13, 23093/14 v prospech nájomcu INTERMONT, a.s.Ba, IČO 30840198 do 31.1.2051.
Poznámka	Nájomná zmluva N-1/2003 zo dňa 1.11.2002 na par.č.21361/3, 21364/5, 21378/18 pre nájomcu BRATCARL, a.s.Ba, IČO 35701331 do 31.1.2028.
Poznámka	Poznamenáva sa podanie žaloby na Okresnom súde Bratislava I pod sp.značkou č.20C/28/2014 o určenie vlastníckeho práva k pozemku parc.č.885/13 v prospech navrhovateľa: Tibor Gáfor r.Gáfor(5.2.1933), zo dňa 10.2.2014, P-458/14
Poznámka	Poznamenáva sa začatie súdneho konania o určenie vlastníctva- OS Bratislava IV č.k.4C/235/2015 (pozemok C KN parc.č.7855/1). P-2662/15 - Vz 10481/15, oprava spisovej značky podľa P-758/16
Poznámka	Poznamenáva sa začatie súdneho konania sp.zn. 4C/99/2016 na Okresnom súde v Bratislave o určenie vlastníckeho práva vydržaním na pozemok parc.č. 4977/23 (odčlenený od pozemku parc.č. 4977/2 na základe GP č. 18/2016, úrad.overeného dňa 03.05.2016 pod č. 845/2016), P-2275/16
Titul nadobudnutia	Delimitačný protokol z 17.1.2003. Č.j.9284/2003-Ra/3 z 30.4.2003. GP 8/2004 zo dňa 1.3.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.SNM-3501a/01/Ku zo dňa 31.5.2001.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/8217/Kr zo dňa 14.12.2003.
Titul nadobudnutia	Geometrický plán č.81/2002-GP zo dňa 29.1.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/18639/Kr zo dňa 15.4.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2003/19153 zo dňa 24.4.2003.
Titul nadobudnutia	GP 245-314/2000 zo dňa 14.2.2001.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis vlastníckeho práva č.MAG/2003/16549/Kr zo dňa 4.4.2003.
Titul nadobudnutia	Geometrický plán č.255-100/2002 zo dňa 26.2.2003.
Titul nadobudnutia	Geometrický plán č.61/2003 zo dňa 3.7.2003.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis zo dňa 6.4.2004, Pk.vl.11433, GP 10/2004 zo dňa 2.4.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2004/12020/21298-2 zo dňa 6.4.2004, Pk.vl.11433, GP 9/2004 zo dňa 24.3.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť MAG/2004/18202/32016-1 zo dňa 24.5.2004, GP 35/2004 zo dňa 19.5.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2004/44450/76539-1 zo dňa 16.12.2004. Geometrický plán č.53/2004 zo dňa 19.11.2004.
Titul nadobudnutia	Žiadosť o zápis č.MAG/2004/35677/60293-1 zo dňa 8.10.2004. Geometrický plán č.51/2004 zo dňa 5.10.2004.
Titul nadobudnutia	Dar V-235/2005 zo dňa 12.4.2005.



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Sekcia územného plánovania

oddelenie usmerňovania investičnej činnosti

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností

oddelenie majetkových vzťahov

Mgr. M. Rožňovcová

352 828/2017

MAGSONV 30 842/2017

Váš list číslo/zo dňa
11.07.2017

Naše číslo
MAGS OUIC
48387/17-344742

Vybavuje/linka
Ing. arch. Záhorská/610

Bratislava
19.07.2017

Vec

Územnoplánovacia informácia

žiadateľ:	OMV – Best in Park – Slovakia s.r.o.
žiadosť zo dňa:	11.07.2017
pozemok parc. číslo:	63/3 vo výmere 37 m ² (podľa GP diel 2), vo výmere 46 m ² (podľa GP diel 3), 21405/1 vo výmere 168 m ² (podľa GP diel 4), a 114 m ² a parcela č. 21409 vo výmere 107 m ² (podľa GP diel 5), 63/1 vo výmere 23 m ² (podľa GP diel 1) - podľa Vami priloženej mapky a GP č. 30114/2016
katastrálne územie:	Staré Mesto
bližšia lokalizácia pozemku v území:	Uršulínska ulica, Františkánska ulica
zámer žiadateľa:	Žiadateľ je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže. Uvedená stavba sa nachádza na pozemkoch parc.č. 62/3 a 62/4 a tiež na časti pozemkov parc.č. 63/3, 21405/1 a 21409 vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy. Žiadateľ má záujem o zriadenie vecného bremena na pozemkoch parc.č. 63/3, 21405/1, 21409 spočívajúceho v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania podzemnej garáže ako aj práva prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez pozemky parc.č. 63/3, 63/1.

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 63/3, 21405/1 a 21409 v k.ú. Staré Mesto **funkčné využitie územia:**

- parky, sadovnicke a lesoparkové úpravy, číslo funkcie 1110,

Laurinská 7, III. poschodie, č. dverí 309

TELEFÓN
02/59 35 62 49

FAX

BANKOVÉ SPOJENIE
ČSOB: 25829413/7500

IČO
603 481

INTERNET
www.bratislava.sk

E-MAIL
ouic@bratislava.sk

- občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu, číslo funkcie 201, územie stabilizované
- plochy námestí a ostatné komunikačné plochy.

Záujmové pozemky sú súčasťou pamiatkovej rezervácie.

Funkčné využitia území:

Podmienky funkčného využitia plôch: parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy, číslo funkcie 1110 (časť parcely č. 63/3)

Územia parkovej a sadovnícky upravenej zelene s úpravou lesoparkového charakteru.

Spôsoby využitia funkčných plôch

Prevládajúce: parky, sadovnícka plošná a líniová zeleň, lesoparkové úpravy

Prípustné:

v území je prípustné umiestňovať najmä: vodné plochy

Prípustné v obmedzenom rozsahu:

v území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: pobytové lúky, ihriská a hracie plochy, drobné zariadenia vybavenosti súvisiace s funkciou, náučné chodníky, turistické a cyklistické trasy, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia funkčnej plochy

Nepripustné: parkinggaráže nad terénom, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

Podmienky funkčného využitia plôch: občianska vybavenosť celomestského a nadmestského významu, číslo funkcie 201 (časť parcely č. 63/3, 63/1)

Územia areálov a komplexov občianskej vybavenosti celomestského a nadmestského významu s konkrétnymi nárokmi a charakteristikami podľa funkčného zamerania. Súčasťou územia sú plochy zelene, vodné plochy ako súčasť parteru, dopravné a technické vybavenie, garáže a zariadenia pre požiaru a civilnú obranu.

Podiel funkcie bývania nesmie prekročiť 30% z celkových podlažných plôch nadzemnej časti zástavby funkčnej plochy.

Spôsoby využitia funkčných plôch

Prevládajúce: zariadenia administratívy, správy a riadenia, zariadenia kultúry a zábavy, zariadenia cirkví a na vykonávanie obradov, ubytovacie zariadenia cestovného ruchu, zariadenia verejného stravovania, zariadenia obchodu a služieb, zariadenia zdravotníctva a sociálnej starostlivosti, zariadenia školstva, vedy a výskumu

Prípustné:

V území je prípustné umiestňovať najmä: integrované zariadenia občianskej vybavenosti, areály voľného času a multifunkčné zariadenia, účelové zariadenia verejnej a štátnej správy, zeleň líniovú a plošnú, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia

Prípustné v obmedzenom rozsahu:

V území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: bývanie v rozsahu do 30% z celkových nadzemných podlažných plôch funkčnej plochy, zariadenia športu, telovýchovy a voľného času, vedecko – technické a technologické parky, vodné plochy ako súčasť parteru a plôch zelene, zariadenia drobných prevádzok výroby a služieb, zariadenia na separovaný zber komunálnych odpadov miestneho významu vrátane komunálnych odpadov s obsahom škodlivín z domácností

Nepripustné:

V území nie je prístupné umiestňovať najmä: zariadenia s negatívnymi účinkami na stavby a zariadenia v ich okolí, rodinné domy, areály priemyselných podnikov, zariadenia priemyselnej

a poľnohospodárskej výroby, skladové areály, distribučné centrá a logistické parky, stavebné dvory, autokempingy, stavby na individuálnu rekreáciu, zariadenia odpadového hospodárstva okrem prípustných v obmedzenom rozsahu, tranzitné vedenia technickej vybavenosti nadradeného významu, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

plochy námestí a ostatné komunikačné plochy (časti parciel č. 21409 a 21405/1- ako súčasť komunikácie na Františkánskej a Uršulínskej ul.)

Námestia a ostatné komunikačné plochy-

sú verejne prístupné nezastavané plochy v meste, ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia, výtvarné umelecké diela.

Intenzita využitia územia:

Záujmové parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako **stabilizované územie**.

Stabilizované územie je územie mesta, v ktorom územný plán ponecháva súčasné funkčné využitie a charakter stabilizovaného územia sa zásadne nemení.

Z hľadiska väzby novej zástavby k pôvodnej štruktúre je potrebné:

- **na území centra mesta**

- * **v historickom jadre mesta** – novú zástavbu prísne podriadit' charakteru, spôsobu a dielčím charakteristikám existujúcich stavieb v území. Nová zástavba musí rešpektovať blokový charakter, parceláciu, výšku, tvar strechy a ďalšie prvky okolitej zástavby. Ukazovatele intenzity využiť len ako druhotné, s ktorými je možné pracovať na úrovni porovnania s intenzitou dosahovanou na iných pozemkoch daného bloku. Nestanovovať ukazovatele pre celú stabilizovanú funkčnú plochu, v rámci ktorej sa nachádzajú historicky typické bloky zástavby, s rozdielnou charakteristikou a tým aj hustotou zástavby,

Záujmové parcely sú súčasťou územia Historického mesta (pamiatková rezervácia - PR)

Územie je vymedzené podľa Nariadenia vlády SR č.596/2001 Z. z. o pamiatkových rezerváciách.

Rešpektovať:

- *špecifický výraz ucelenej, kompaktnej štruktúry historického jadra mesta s jeho charakteristickou blokovou zástavbou so zohľadnením priemernej podlažnosti 3 – 5 nadzemných podlaží a „strešnej krajiny“*,
- pohľady a priehľady na dominanty historického jadra,
- charakteristické plochy zelene parkov a námestí.

Informujeme Vás, že Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení neskorších zmien a doplnkov je zverejnený na adrese:

http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=11031292&p1=67484.

Ďalšie územnoplánovacie dokumentácie a územnoplánovacie podklady sú zverejnené na adrese:

http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=74384&p1=53195.

Komplexné informácie o Vašom záujmovom území získate nahliadnutím do zverejnených hore uvedených dokumentov.

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS OUIČ 48387/17-344742 zo dňa 19.07.2017 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie usporiadovania investičnej činnosti
Prírodné námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

Ing. Ľudmila Simeunovičová
poverená vedením oddelenia

Co:
MG OUIČ - archív

Stanovisko technickej infraštruktúry

Žiadateľ	SSN – B. in P. Slovakia, s.r.o.	Rož
Predmet podania	Vecné bremeno	
Katastrálne územie	Staré Mesto	Parc.č.: 63/3
Č.j.	MAGS OSRMT 48 473/2017-344 744 MAGS OMV 30 842/2017	č. OSRMT 717/17
TI č.j.	TI/496/17	EIA č. /17
Dátum prijmu na TI	13.7.2017	Podpis ved. odd.
Dátum exped. z TI	13.7.2017	Komu : <u>OMV 347 445</u>
	14. JÚL 2017	

Zásobovanie vodou a odkanalizovanie : Ing. Daniel Pospíšil

Bez pripomienok.

Zásobovanie elektrickou energiou : Ing. Peter Hreško

Bez pripomienok.



SÚBORNÉ STANOVISKO

k návrhu na predaj/prenájom nehnuteľností hl. m. SR Bratislavy
za sekciu dopravy

SÚRNE!!

A: IDENTIFIKÁCIA PODANIA:

Došlo od (oddelenie, dátum):	OMV, 12.07.2017	pod č.	MAGS OMV/30842/2017 MAG 344472
Predmet podania:	Zriadenie vecného bremena práva stavby na časti pozemkov reg. „C“ KN v rozsahu geometrického plánu č. 30114/2016: - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 37 m ² (podľa GP diel 2); - parc. č. 21405/1 - zastavané plochy a nádvorcia o výmere cca 168 m ² (podľa GP diel 4); - parc. č. 21409 - zastavané plochy a nádvorcia o výmere cca 107 m ² (podľa GP diel 5). Zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov reg. „C“ v rozsahu geometrického plánu č. 30114/2016: - parc. č. 63/1 – záhrady o výmere 23 m ² (podľa GP diel 1); - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 37 m ² (podľa GP diel 2); - parc. č. 63/3 – záhrady o výmere 46 m ² (podľa GP diel 3), zapísaných na LV č. 1656 vo vlastníctve hl. mesta SR Bratislavy.		
Žiadateľ:	Best in Parking – Slovakia s.r.o.		
Katastrálne územie:	Staré Mesto, Uršulínska, Františkánska		
Parcelné číslo:	63/3 (37 m ² ; 46 m ²), 21405/1 (168 m ²), 21409 (107 m ² a 25 m ²), 63/1 (23 m ²)		
Odoslané: (dátum)	25. 07. 2017	pod č.	354249/2017

B: ČIASTKOVÉ STANOVISKÁ ODDELENÍ:

B1: Oddelenie dopravného inžinierstva:			
Pridelené (dátum):	12.07.2017	Pod. č. oddelenia:	MAG/344745/17 ODI/405/17 - P
Spracovateľ (meno):	Ing. Bočkorová		
Žiadateľ (Rehoľa menších bratov – Františkánov) je vlastníkom stavby podzemnej parkovacej garáže (PG) súp. č. 6665. Uvedená stavba sa nachádza pozemkoch parc. č. 62/3 a parc. č. 62/4 (vo vlastníctve Rehole menších bratov – Františkánov) a na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 (vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy). Z hľadiska záujmov dopravného inžinierstva k Vašej žiadosti MAGS OMV/30842/2017, MAG 344472, zo dňa 11. 07. 2017 k zriadeniu vecného bremena práva stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 21405/1 a parc. č. 21409 a zriadeniu vecného			

bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 (podľa predložených príloh) v k.ú. Staré Mesto: **nemáme pripomienky.**

Vybavené (dátum):		12.07.2017
Schválil dňa (meno, dátum):	Ing. Širgel	12.07.2017

B2: Oddelenie dopravy - Referát cestného správneho orgánu:

Pridelené (dátum):	13.7.2017	Pod. č. oddelenia:	OD 48478/17-344746/K1-21
Spracovateľ (meno):	Ing. Klementová		

Text stanoviska:

Z hľadiska referátu cestného správneho orgánu k zriadeniu vecného bremena práva stavby na časti pozemkov parc. č. 63/3, parc. č. 214058/1 a parc. č. 21409 a zriadeniu vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov parc. č. 63/1 a parc. č. 63/3 (podľa predložených príloh) v k.ú. Staré Mesto: **nemáme námietky**

Vybavené (dátum):	19.7.2017
Schválil dňa (meno, dátum):	Ing. Štecková

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy

Riaditeľ sekcie dopravy
Príručné námestie č. 1
814 99 Bratislava

Mgr. Jana Ryšavá
poverená vedením sekcie dopravy



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností
oddelenie správy komunikácií

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

OMV

TU

MAG 361498/2016

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 50475/2016	MAGS OSK 51278/2016-333811-2	Čibová/773	14.09.2016
MAG 333799/2016			

Vec

Stanovisko – súborná žiadosť o stanoviská odborných útvarov magistrátu k predaju pozemku/zriadeniu vecného bremena – MAGS OMV 50475/2016

Na základe Vašej žiadosti číslo MAGS OMV 50475/2016 zo dňa 29.07.2016 vo veci zriadenia vecného bremena p.č. 63/3 21405/1 21409 v k. ú. Staré Mesto za účelom práva prechodu a prejazdu Vám zasielame nasledovné stanovisko:

Uršulínska ulica je miestna komunikácia v našej správe. OSK z hľadiska správcu komunikácií súhlasí so zriadením vecného bremena za podmienky, že žiadateľ bude zodpovedať za údržbu a technický stav komunikácie vedúcej do podzemnej garáže.

Z hľadiska správcu VO upozorňujeme, že v záujmovom území sa nachádza zariadenie VO, a optické prípojky. Neodporúčame v uvedenej oblasti realizovať stavebnú činnosť.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie správy komunikácií
Primaciálne nám.

Mgr. Valér Jurčák
poverený vedením oddelenia

B. J.



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

**Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností
oddelenie životného prostredia a mestskej zelene**

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

**Sekcia správy nehnuteľností
Oddelenie majetkových vzťahov**

TU 345707

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS OMV 30842/2017	MAGS OZP 48365/2017	Ing. Ridilla/kl. 288	13.07.2017
344742	344748/2017		

Vec

Best in Parking – Slovakia, s.r.o. Krížkova 9, 811 04 Bratislava, zriadenie vecného bremena – stanovisko

Listom MAGS OMV 30842/2017-344742 zo dňa 11.07.2017 ste na základe žiadosti spoločnosti Best in Parking – Slovakia, s.r.o. Krížkova 9, 811 04 Bratislava, požiadali Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene o stanovisko k zriadeniu vecného bremena práva stavby na časti pozemkov registra „C“ v rozsahu podľa geometrického plánu č. 30114/2016:

parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 37 m² (podľa GP ide o diel 2),

parc. č. 21405/1 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 168 m² (podľa GP ide o diel 4),

parc. č. 21409 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 107 m² (podľa GP ide o diel 5)

Zriadenie vecného bremena práva prechodu a prejazdu na časti pozemkov registra „C“ v rozsahu podľa geometrického plánu č. 30114/2016:

parc. č. 63/1 – záhrady s výmerou 23 m² (podľa GP ide o diel 1),

parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 37 m² (podľa GP ide o diel 2),

parc. č. 63/3 – záhrady s výmerou 46 m² (podľa GP ide o diel 3),

LV č. 1656 vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, k. ú. Staré Mesto.

Po preštudovaní predloženej žiadosti z hľadiska záujmov Oddelenia životného prostredia a mestskej zelene, ako aj ochrany prírody a krajiny konštatujeme:

Súhlasíme so zriadením vecného bremena. Záujmovým územím sú pozemky v katastri nehnuteľností vedené ako „zastavané plochy a nádvoria a záhrady“, na ktorých sú v súčasnosti vybudované komunikácie a spevnené plochy, t.j. plochy sú zastavané. Zriadenie vecného bremena na uvedený účel žiadateľa nie je v rozpore so záujmami životného prostredia, ochrany mestskej zelene, územnou ani druhovou ochranou prírody a krajiny.

S pozdravom

*Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie životného prostredia
a mestskej zelene
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava*

Ing. Katarína Prostejovská
vedúca oddelenia

Primaciálne nám. 1, III. poschodie, č. dverí 325

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
02/59 35 61 48	02/59 35 65 74	ČSOB: 25829413/7500	603 481	www.bratislava.sk	ozp@bratislava.sk



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Sekcia financií

oddelenie účtovníctva a pohľadávok

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností

346756/2017

TU

Váš list číslo/zo dňa
MAGS OMV 30842/2017
MAG 344742

Naše číslo
MAGS OUAP 33782/2017/344749

Vybavuje/linka
Kucháreková/476

Bratislava
14.07.2017

Vec:

Oznámenie o pohľadávkach : Katastrálne územie – Staré Mesto

Na základe Vašej písomnej žiadosti vo veci vyčíslenia pohľadávok Vám oznamujeme, že v dostupných dokladoch a informáciách, ktoré boli doručené na sekciu financií k dátumu 30.06.2017 evidujeme zostatok nedaňovej pohľadávky voči:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., IČO: 50 118 714

v lehote splatnosti	0,00 €
po lehote splatnosti	0,00 €

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislava
Oddelenie účtovníctva a pohľadávok
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

Ing. Jarmila Kleisová
vedúca oddelenia

Primaciálne nám. 1, IV. poschodie, č. dverí 426

TELEFÓN
02/59 35 64 72

FAX
02/59 35 63 91

BANKOVÉ SPOJENIE
ČSOB: 25829413/7500

IČO
603 481

INTERNET
www.bratislava.sk

E-MAIL
ouap@bratislava.sk



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
oddelenie miestnych daní a poplatkov

Blagoevova 9, P. O. Box 76, 850 05 Bratislava 55

OMV
Mgr. Rožňovcová

353040/2017

Váš list číslo/zo dňa Naše číslo Vybavuje/linka Bratislava
MAGSOMV/30842/2017 OMDPaL/353038/2017 kl. 900 24.7.2017
MAGOMV/344750/2017

Vec Stanovisko k žiadosti číslo **344750**

Názov spoločnosti	Best in parking – Slovakia, s.r.o.
Adresa spoločnosti	Krížkova 9, 811 04 Bratislava
IČO spoločnosti	50118714

Stanovisko OMDPaL:

Oddelenie miestnych daní, poplatku a licencií neeviduje voči žiadateľovi žiadne pohľadávky.

Ing. Silvia Čechová
vedúca oddelenia
Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Oddelenie miestnych daní, poplatkov a licencií
Blagoevova č. 9, P.O. BOX 76
850 05 Bratislava 55
-1-

Blagoevova 9, III. poschodie, č. dverí 304

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
02/59 35 69 01	02/59 35 69 71	ČSOB: 25829413/7500	603 481	www.bratislava.sk	omdp@bratislava.sk



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Sekcia právnych činností
oddelenie legislatívno-právne

ROZNOVEDIA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností SSN 348384
Oddelenie majetkových vzťahov
TU

Váš list číslo/zo dňa
MAGS OMV 30842/2017
MAG 344742/17

Naše číslo
MAGS SPČ 25448/2017
MAG 347413/2017

Vybavuje/linka
Mgr. Matúšková

Bratislava
14. 7. 2017

Vec

Súborná žiadosť o aktualizáciu stanovísk odborných útvarov magistrátu k zriadeniu vecného bremena - vyjadrenie

Na základe Vašej žiadosti zo dňa 11. 7. 2017, č. MAGS OMV 30842/2017, Vám oznamujeme, že sekcia právnych činností, oddelenie legislatívno-právne k dnešnému dňu neeviduje súdny spor so spoločnosťou Best in Parking – Slovakia s.r.o., Križkova 9, Bratislava.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR
Bratislava

Oddelenie legislatívno-právne
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

JUDr. Ivana Ozábalová
vedúca oddelenia

NÁVRH

DRAFT

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN

č.

uzatvorená medzi

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zo dňa [●] 2017

**AGREEMENT ON ESTABLISHMENT OF
EASEMENTS No.**

entered into by and between

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

dated [●] 2017

NÁVRH

DRAFT

Táto Zmluva o zriadení vecných bremien je uzatvorená podľa ustanovení § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov medzi:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom a adresou pre doručovanie Križkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 108682/B, zastúpená pánom Johann Breiteneder, konateľom

(ďalej ako „Best in Parking“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom a adresou pre doručovanie Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, zastúpený JUDr. Ivom Nesrovnalom, primátorom

(ďalej ako „Mesto Bratislava“)

(ďalej spoločne Best in Parking a Mesto Bratislava ako „Zmluvné Strany“ a každý samostatne ako „Zmluvná Strana“)

nasledovne:

(ďalej ako „Zmluva“).

This Agreement on establishment of easements is entered into pursuant to Section 151n *et seq.* of the Act No. 40/1964 Coll. Slovak Civil Code in the valid wording and other statutory provisions, by and between:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., having its seat and delivery address at Križkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Company Identification No. ("IČO"): 50 118 714, registered with the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I, Section Sro, Entry No. 108682/B, represented here by Mr Johann Breiteneder, Executive Director

(hereinafter referred to as "Best in Parking")

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, having its seat and delivery address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. ("IČO"): 00603481, represented here by Mr JUDr. Ivo Nesrovnal, mayor

(hereinafter referred to as the "Municipality of Bratislava")

(Best in Parking and Municipality of Bratislava hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each individually as the "Party")

as follows:

(hereinafter referred to as the "Agreement").

1. PREAMBULA

- 1.1. Best in Parking je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 6829, a to:

stavby so súpisným číslom: 6665, postavenej na pozemku s parcelným č. 62/3 a č. 62/4, popis stavby: podzemné park. garáže

(ďalej ako „Podzemná Parkovacia Garáž“).

Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 tvorí Prílohu /1.1.

- 1.2. Mesto Bratislava je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovných nehnuteľností (pozemkov) nachádzajúcich sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísaných v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 1656, a to:

- 1.2.1. pozemku parcelné č. 63/1, o výmere 482 m², druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 63/1“);

- 1.2.2. pozemku parcelné č. 63/3, o výmere 111 m², druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 63/3“);

- 1.2.3. pozemku parcelné č. 21405/1, o výmere 1965 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ (ďalej ako „Pozemok 21405/1“);

- 1.2.4. pozemku parcelné č. 21409, o výmere 756 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ (ďalej ako

1. PREAMBLE

- 1.1. Best in Parking is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 6829, namely:

building No. 6665, built up on the land plot No.: 62/3 and No. 62/4, type of the building: underground car park

(hereinafter referred to as the „Underground Car Park“).

A copy of the ownership title certificate No. 6829 is attached as the Annex /1.1.

- 1.2. The Municipality of Bratislava is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (land plots), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I, registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 1656, namely:

- 1.2.1. land plot No.: 63/1, with the acreage of 482 m², type: garden, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the „Land Plot 63/1“);

- 1.2.2. land plot No.: 63/3, with the acreage of 111 m², type: garden, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the „Land Plot 63/3“);

- 1.2.3. land plot No.: 21405/1, with the acreage of 1965 m², type: built-up areas and courtyards, land plot of the register “C” (hereinafter referred to as the „Land Plot 21405/1“);

- 1.2.4. land plot No.: 21409, with the acreage of 756 m², type: built-up areas and courtyards, land plot of the register “C”

„Pozemok 21409“);

Kópia čiastočných výpisov z listu vlastníctva č. 1656 zobrazujúcich predmetné pozemky tvorí Prílohu /1.2.

- 1.3. Zmluvné Strany majú záujem zriadiť vecné bremená v rozsahu a za podmienok uvedených v Zmluve. Zmluvné Strany preto pristupujú k uzatvoreniu Zmluvy.

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Predmetom Zmluvy je zriadenie vecných bremien v rozsahu podľa čl. 3. Zmluvy a úprava rozsahu a spôsobu výkonu práv a povinností Zmluvných Strán vyplývajúcich z predmetných vecných bremien.

3. ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN

- 3.1. Mesto Bratislava týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého Pozemku 63/3, Pozemku 21405/1 a Pozemku 21409, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže ako oprávnenej nehnuteľnosti, ktoré bude spočívať v práve umiestnenia, prevádzkovania a užívania Podzemnej Parkovacej Garáže vrátane jej súčastí a príslušenstva na zaťažených pozemkoch v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhlíarik, úradne overenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, dňa 28. februára 2017, pod číslom 322/17 (ďalej ako „Geometrický Plán“). Geometrický plán tvorí Prílohu /3.1. Zmluvy.
- 3.2. Mesto Bratislava týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého

(hereinafter referred to as the “Land Plot 21409”).

A copy of partial extracts from the ownership title certificate No. 1656 describing the concerned land plots is attached as the Annex /1.2.

- 1.3. The Parties have an interest in establishing easements to the extent and under the conditions set forth in the Agreement. Therefore, the Parties have entered into the Agreement.

2. SUBJECT MATTER OF AGREEMENT

- 2.1. Subject matter of the Agreement shall be establishment of easements as agreed in Sec. 3. of the Agreement as well as setting out rights and duties of the Parties arising out of that easements.

3. ESTABLISHMENT OF EASEMENTS

- 3.1. The Municipality of Bratislava hereby establishes for the indefinite period of time and undertakes to tolerate the easement *in rem* to the detriment of the current and future owner of the burdened Land Plot 63/3, Land Plot 21405/1 and Land Plot 21409, for the benefit of the current and future owner of the Underground Car Park as the beneficiary comprising the right to place, operate and use the Underground Car Park as well as parts thereof on the burdened land plots, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16 January 2017, drafted by Mr Ing. Juraj Uhlíarik, officially authorized by the District Office Bratislava, land register department, on 28 February 2017, under No. 322/17 (hereinafter referred to as the “Geometric Plan”). The Geometric Plan is attached as the Annex /3.1. of the Agreement.
- 3.2. The Municipality of Bratislava hereby establishes for the indefinite period of time and undertakes to tolerate the easement *in rem* to the detriment of the current and

Pozemku 63/3 a Pozemku 63/1, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže ako oprávnenej nehnuteľnosti, ktoré bude spočívať v práve prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez Pozemok 63/3 a Pozemok 63/1 v rozsahu vyznačenom v Geometrickom Pláne.

3.3. Best in Parking, ktorá je ku dňu uzatvorenia Zmluvy vlastníkom Podzemnej Parkovacej Garáže, tieto vecné bremená prijíma. Vecné bremená sa zriaďujú bezodplatne. Výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám je upravený v čl. 4. Zmluvy.

3.4. Práva zodpovedajúce vecným bremenám prechádzajú na nadobúdateľov Podzemnej Parkovacej Garáže.

3.5. Mesto Bratislava potvrdzuje, že mestské zastupiteľstvo schválilo zriadenie vecných bremien podľa ods. 3.1. a ods. 3.2. Zmluvy uznesením č. zo dňa.... pred uzatvorením Zmluvy. Predmetné uznesenie mestského zastupiteľstva tvorí Prílohu /3.5. Zmluvy.

4. VÝKON PRÁV ZODPOVEDAJÚCICH VECNÝM BREMENÁM

4.1. Každý súčasný a budúci vlastní Podzemnej Parkovacej Garáže je oprávnený:

4.1.1. s ohľadom na vecné bremeno podľa ods. 3.1. Zmluvy, vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu v neobmedzenom rozsahu a čase, najmä umiestniť, užívať a prevádzkovať Podzemnú Parkovaciu Garáž vrátane jej súčastí a príslušenstva (napr. inžinierskych sietí) na zaťažených pozemkoch, vykonávať sám alebo prostredníctvom tretích osôb na Podzemnej Parkovacej Garáži vrátane jej súčastí a príslušenstva

future owner of the burdened Land Plot 63/3 and Land Plot 63/1, for the benefit of the current and future owner of the Underground Car Park as the beneficiary comprising the right to walk and drive through the Land Plot 63/3 and the Land Plot 63/1, to the extent as drawn in the Geometric Plan.

3.3. Best in Parking which is the owner of the Underground Car Park as of the day of conclusion of the Agreement, accepts these easements. The easements shall be established gratuitously, i.e. without any consideration. Rights arising out of the easements are set forth in Sec. 4. of the Agreement.

3.4. Rights arising out of the easements shall pass onto future owners of the Underground Car Park.

3.5. The Municipality of Bratislava confirms that the council of the municipality has approved establishment of the easements pursuant to Sec. 3.1. and Sec. 3.2. hereof by issuing a resolution No. dated prior to conclusion of the Agreement. The respective resolution verifying that consent is attached as the Annex /3.5. thereto.

4. EXECUTION OF RIGHTS ARISING OUT OF THE EASEMENTS

4.1. Each current and future owner of the Underground Car Park is entitled:

4.1.1. with respect to the easement pursuant to Sec. 3.1. hereof, to carry out the right arising out of the easement in the unrestricted scope and time, particularly to place, use and operate the Underground Car Park including parts thereof (e.g. utilities) on the burdened land plots, to carry out on its behalf or through third parties maintenance, repairs, inspections and renovations of the Underground Car Park including parts thereof or any other

akéhokoľvek údržby, opravy, kontroly a rekonštrukcie alebo iné podobné úkony a za týmto účelom vykonávať právo prístupu k Podzemnej Parkovacej Garáži vrátane jej súčasti a príslušenstva;

- 4.1.2. s ohľadom na vecné bremeno podľa 3.2. Zmluvy, vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu v neobmedzenom rozsahu a čase po zaťažených pozemkoch, resp. prístupovej komunikácii na nich postavenej, najmä právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami akéhokoľvek druhu, pričom toto právo sú okrem vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže oprávnené vykonávať v rovnakom rozsahu aj osoby, ktoré z vôle vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže alebo s jeho súhlasom užívajú Podzemnú Parkovaciu Garáž (napr. jej nájomcovia, podnájomcovia, resp. jej iní užívatelia), ako aj zamestnanci, dodávatelia, obchodní partneri a návštevy vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže.

- 4.2. Na základe Zmluvy bude každý súčasný aj budúci vlastník, resp. spoluvlastník zaťažených pozemkov povinný strpieť výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám podľa Zmluvy.

- 4.3. Pre vylúčenie pochybností, výkon práv zodpovedajúcich týmto vecným bremenám sa realizuje bezodplatne.

5. OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1. Ustanovenia Zmluvy týkajúce sa konkrétneho pozemku sa majú vzťahovať aj na pozemky, ktoré vzniknú jeho prípadným delením, pokiaľ sa Zmluvné Strany nedohodnú inak. Táto úprava sa primerane použije aj na stavby.

- 5.2. Zmluvné Strany sa dohodli, že návrh na vklad vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností podá Best in Parking, tak aby boli vecné bremená zapísané v katastri nehnuteľností

similar works and for this purpose to access the Underground Car Park including parts thereof;

- 4.1.2. with respect to the easement pursuant to Sec. 3.2. hereof, to carry out the right arising out of the easement on the burdened land plots or access road built up thereon in the unrestricted scope and time, particularly to walk and drive (using vehicles of any kind), whereas this right may exercise the owner of the Underground Car Park and, to the same extent, persons being authorized by or having consent of the owner of the Underground Car Park, to use the Underground Car Park (such as tenants, subtenants or other users) as well as employees, suppliers, business partners and visitors of the owner of the Underground Car Park.

- 4.2. On the basis of the Agreement each current and future owner or co-owner of the burdened land plots shall accept execution of the rights arising out of the easements established according to the Agreement.

- 4.3. For the avoidance of any doubts, the rights arising out of these easements shall be carried out gratuitously (free of charge).

5. MISCELLANEOUS

- 5.1. Provisions of the Agreement concerning a particular land plot shall also apply to land plots arising thereof by its subdivision, unless otherwise agreed by the Parties. This shall also apply accordingly to buildings.

- 5.2. The Parties have agreed that the application for registration of the easements with the respective Cadastral Register shall submit Best in Parking, in order for the easements to be registered with the Cadastral Register in the following

v nasledovnom znení:

5.2.1. pri vecnom bremene podľa ods. 3.1. Zmluvy: „Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3, pozemku s parcelným č. 21405/1 a pozemku s parcelným č. 21409, ktorému zodpovedá právo strpieť umiestnenie, prevádzkovanie a užívanie podzemnej parkovacej garáže vrátane jej súčastí a príslušenstva, stavby so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, na zaťažených pozemkoch, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavby so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, a to v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhliarik.“

5.2.2. pri vecnom bremene podľa ods. 3.2. Zmluvy: „Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka zaťaženého pozemku s parcelným č. 63/3 a pozemku s parcelným č. 63/1, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez tieto zaťažené pozemky, v prospech súčasného a každého ďalšieho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavba so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, a to v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 30114/2016 zo dňa 16. januára 2017, vyhotovenom: Ing. Juraj Uhliarik.“

5.3. Návrh na vklad do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy je oprávnený podať Best in Parking. Zmluvné Strany sa zaväzujú poskytovať si pri plnení Zmluvy vzájomnú súčinnosť tak, aby sa dosiahol jej ekonomický účel. Zmluvné Strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na to, aby bolo konanie do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy čo najrýchlejšie ukončené. Každá Zmluvná Strana je najmä povinná

wording:

5.2.1. With respect to the easement pursuant to Sec. 3.1. of the Agreement: "Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the burdened land plot No. 63/3, land plot No. 21405/1 and land plot No. 21409, comprising the right to tolerate placement, operation and usage of the underground car park and parts thereof, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, on the burdened land plots, for the benefit of the current and future owner of the underground car park, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16. January 2017, drafted by Ing. Juraj Uhliarik".

5.2.2. With respect to the easement pursuant to Sec. 3.2. of the Agreement: "Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the burdened land plot No 63/3 and land plot No 63/1 comprising the right to walk and drive through these burdened land plots, for the benefit of the current and future owner of the underground car park, building No. 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, to the extent as drawn in the geometric plan No. 30114/2016, dated 16. January 2017, drafted by Ing. Juraj Uhliarik".

5.3. Best in Parking is entitled to lodge the application for registration with the Cadastral Register. The Parties undertake to provide each other with mutual assistance to the extent necessary for carrying out the Agreement and achieving its economic purpose. The Parties have to use their best effort in order for the proceedings on registration with the Cadastral Register according to the

bezodkladne na základe výzvy Best in Parking alebo príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru poskytnúť potrebnú súčinnosť v konaní o vklade vlastnickeho práva podľa Zmluvy. ~~Pre vylúčenie pochybností~~ ~~spnomocňuje týmto Mesto Bratislava Best in Parking, aby Best in Parking vykonal v mene Mesta Bratislavy všetky úkony v katastrálnom konaní.~~ ~~Pre vylúčenie pochybností~~ ~~spnomocňuje týmto Mesto Bratislava Best in Parking, aby Best in Parking vykonal v mene Mesta Bratislavy všetky úkony v katastrálnom konaní.~~

Agreement to be completed as soon as possible. Particularly, upon request of Best in Parking or the competent District Authority, cadastral division, each Party shall provide necessary cooperation in the proceedings on registration with the Cadastral Register without undue delay. To avoid any doubts, the Municipality of Bratislava hereby authorise Best in Parking to carry out on behalf of the Municipality of Bratislava all actions in the cadastral proceedings.

- 5.4. Náklady na vyhotovenie Geometrického Plánu znáša Mesto Bratislava. Náklady spojené s úhradou správnych poplatkov za podanie návrhu na vklad do katastra nehnuteľností znáša Best in Parking.
- 5.5. Mesto Bratislava udeľuje Best in Parking neodvolateľný a bezodplatný súhlas na výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy až do momentu vkladu vecných bremien do katastra nehnuteľností. Mesto Bratislava potvrdzuje, že Best in Parking vykonával práva zodpovedajúce vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy aj pred uzatvorením Zmluvy, a to bezodplatne. Mestu Bratislava preto nevyplývajú z tohto užívania, resp. výkonu práv žiadne nároky voči Best in Parking; takéto nároky ani neexistujú.
- 5.6. Best in Parking bol oboznámený so stanoviskami odborných útvarov Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy k zriadeniu vecného bremena v zmysle ods. 3.1. a ods. 3.2. Zmluvy, a to so stanoviskom oddelenia usmerňovania investičnej činnosti č. MAGS OUIČ 48387/17-344742 zo dňa 19.7.2017, stanoviskom technickej infraštruktúry č. MAGS OSRMT 48473/2017-344744 zo dňa 13.7.2017,

- 5.4. The costs of the Geometric Plan shall be borne by the Municipality of Bratislava. The costs for registration of the easements with the Cadastral Register shall be borne by Best in Parking.
- 5.5. The Municipality of Bratislava grants to Best in Parking an irrevocable and gratuitous consent for carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement until the moment the easements will be registered with the Cadastral Register. The Municipality of Bratislava hereby confirms that Best in Parking has been carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement gratuitously prior to conclusion of the Agreement. No claims shall result the Municipality of Bratislava against Best in Parking therefrom; such claims therefore do not exist.
- 5.6.

Komentár od [TW_721]: Požadujeme, aby sme boli splnomocnení na úkony v katastrálnom konaní.

Komentár od [RMM2]: Nesúhlasíme so splnomocnením. V prípade, že na ňom trváte, prosíme o zdôvodnenie, prečo požadujete splnomocnenie mesta Bratislavy na všetky úkony v katastrálnom konaní.

stanoviskom oddelenia dopravného inžinierstva č. MAG/344745/17, ODI/405/17_P zo dňa 12.7.2017, stanoviskom oddelenia dopravy – cestného správneho orgánu č. OD 48478/17-344746/KI-21 zo dňa 19.7.2017, stanoviskom oddelenia správy komunikácií č. MAGS OSK 51278/2016-333811-2 zo dňa 14.9.2016 a stanoviskom oddelenia životného prostredia a mestskej zelene č. MAGS OZP 48365/2017-344748 zo dňa 13.7.2017, tieto stanoviská tvoria Prílohu /5.6. Zmluvy/ Best in Parking berie tieto stanoviská na vedomie a zaväzuje sa dodržiavať podmienky v nich stanovené.

6. ZÁNIK ZMLUVY

6.1. Vecné bremeno zaniká zo zákona v zmysle odseku 2 § 151p ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov. ~~Zmluvu nemožno vypovedať ani od nej odstúpiť. Zmluvu nemožno vypovedať ani od nej odstúpiť.~~

6.2. Zmluvu možno ukončiť ~~iba~~ aj na základe písomnej dohody Zmluvných Strán, podpísanej oboma Zmluvnými Stranami.

6.2. _____

6.3. Mesto Bratislava je oprávnená ~~jednostranne odstúpiť od zmluvy, ak účel zriadenia vecného bremena zanikol alebo ak výkonom vecného bremena v rozpore s touto zmluvou vzniká Mestu Bratislava neprimeraná škoda.~~

6.3.6.4. ~~Best in Parking Slovakia a Mesto Bratislava uzavreli aj Zmluvu o zriadení vecného bremena č. (ďalej len "zmluva o zriadení vecného bremena"). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Okresný úrad Bratislava, katastrálny odbor návrh na vklad zmluvy o zriadení vecného bremena zamietne alebo zastaví právne účinky zmluvy zaniknú. Mesto Bratislava je oprávnená jednostranne odstúpiť od zmluvy, ak účel zriadenia vecného bremena zanikol alebo ak~~

6. CESSATION OF THE AGREEMENT

6.1. The easement shall cease to exist by virtue of law in accordance with Sec. 151p (2) of the Slovak Civil Code as amended. The Agreement may neither be terminated nor withdrawn from.

6.2. The Agreement may cease to exist only upon a written agreement of the Parties executed by both of them.

Komentár od [TW_723]: Nakoľko tieto stanoviská neukladajú pre Best in Parking žiadne podmienky, nesúhlasíme s touto časťou ustanovenia.

Komentár od [RMM4]: Ustanovenie, ktoré ste odstránili, patrí medzi štandardné ustanovenia zmlúv mesta. Stanovisko oddelenia správy komunikácií č. MAGS OSK 51278/2016-333811-2 zo dňa 14.9.2016 udeľuje súhlas so zriadením vecného bremena podmienčne.

Komentár od [RMM5]: Pôvodné znenie navrhujeme odstrániť vzhľadom na ust. § 582a OZ: Ustanovenia zmluvy podľa § 47a dojednanej na dobu neurčitú, ktorej predmetom je záväzok na nepretržitú alebo opakovanú činnosť, alebo záväzok zdržať sa určitej činnosti alebo sťažiť určitú činnosť, ktoré vylučujú možnosť vypovedať zmluvu, sú neplatné. Rovnako sú neplatné ustanovenia zmluvy podľa prvej vety, ktoré umožňujú zmluvu vypovedať v lehote dlhšej, ako je uvedená v § 582 ods. 1; to neplatí, ak zákon ustanovuje dlhšiu výpovednú lehotu.

Komentár od [TW_726R5]: Podľa nás sa § 582a OZ neuplatňuje, a to vzhľadom na povahu vecných bremien. Existencia vecného bremena nie je záväzkovým vzťahom, ale vecno-právnym, a preto výpoveď podľa § 582a OZ sa tu neaplikuje. Spôsoby zániku vecného bremena sú upravené v § 151p OZ.

Z týchto dôvodov nesúhlasíme s odstránením tejto vety.

Komentár od [RMM7]: Ide o štandardné ustanovenie zmlúv o zriadení vecného bremena uzatváraných mestom.

Formátované: Písmo: (predvolené) Arial, 9 b

~~výkonom vecného bremena v rozpore
s touto zmluvou vzniká Mestu Bratislava
neprimeraná škoda.~~

7. VEDĽAJŠIE USTANOVENIA

- 7.1. Zmluva sa riadi ustanoveniami slovenského práva s vylúčením kolíznych noriem.
- 7.2. Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných Strán týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a rokovania, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzavretím Zmluvy; vedľajšie dojednania, ústne ani písomné neexistujú.
- 7.3. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy možno uskutočniť iba na základe dohody Zmluvných Strán, a to vo forme písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma Zmluvnými Stranami. Uvedené platí aj o dohode o neuplatnení požiadavky písomnej formy.
- 7.4. V prípade, ak akýkoľvek pojem, ujednanie, podmienka či ustanovenie Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevymáhateľným, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú naďalej platné a účinné. Zmluvné Strany sa zaväzujú bezodkladne nahradiť takéto neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré je platné, vymáhateľné a čo najviac sa približuje obchodnému zámeru sledovanému Zmluvnými Stranami v čase uzatvorenia Zmluvy.
- 7.5. V prípade, ak vznikne zo Zmluvy alebo v jej súvislosti spor medzi Zmluvnými Stranami, zaväzujú sa ho riešiť priateľským rokovaním. Ak ani do tridsiatich (30) dní od doručenia písomnej pozvánky na priateľské rokovanie Zmluvné Strany neuzavrú písomnú dohodu o riešení sporu, má každá

7. GENERAL PROVISIONS

- 7.1. The Agreement is governed by Slovak law with the exclusion of any conflict of law rules whatsoever.
- 7.2. The Agreement constitutes an entire agreement between the Parties related to the subject matter of the Agreement and supersedes all discussions, negotiations that had taken place prior to conclusion of the Agreement; such arrangements do not exist.
- 7.3. Any changes and/or amendments of the Agreement may be executed only after reaching an agreement between the Parties in this respect and such modifications shall have form of written amendments to the Agreement hereof executed by both Parties. The above-mentioned applies also to conclusion of an agreement on inapplicability of obligatory written form.
- 7.4. In case any term or arrangement or condition or any provision of the Agreement is or becomes invalid or non-enforceable, the other provisions of the Agreement shall continue to be in force and valid. In such case, the Parties have agreed to replace such invalid or non-enforceable provision by a new one that is valid, enforceable and closest to Parties' business intentions at the time of execution of the Agreement hereof.
- 7.5. In case of a dispute arising out of or in connection with the Agreement, the Parties shall settle the dispute amicably. If not settled amicably within 30 days as of delivery of written invitation to do so in a way of concluding a written settlement agreement, each Party is entitled to submit

Komentár od [TW_728]: S doplnením nesúhlasíme. Ak zanikne účel vecného bremena, bude sa aplikovať § 151p ods. 2 OZ.

Neprimeraná škoda je pojem veľmi široký a umožňuje tým aj široký výklad, preto s takto formulovaným právom odstúpenia nesúhlasíme. Pokiaľ trváte na tomto dôvode odstúpenia, prosíme o bližšie definovanie neprimeranej škody.

Formátované: Písmo: (predvolené) Arial, 9 b

Zmluvná Strana právo predložiť spor príslušnému súdu Slovenskej republiky.

the dispute to the respective general court of the Slovak republic.

7.6. Všetky odkazy na články a prílohy sú odkazmi na články a prílohy Zmluvy, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

7.6. All references to articles and annexes in the Agreement are references to articles and annexes of the Agreement, unless otherwise expressly agreed.

7.7. Všetky práva a povinnosti podľa Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných Strán; pokiaľ k prechodu práv a povinností nedôjde z titulu právneho nástupníctva, sú Zmluvné Strany povinné práva a povinnosti zo Zmluvy zmluvne previesť na svojich právnych nástupcov. Pre účely Zmluvy sa právnym nástupcom rozumie aj nový vlastník oprávnených alebo zatažených nehnuteľností.

7.7. All rights and duties arising from the Agreement shall pass onto legal successors of the Parties; if these rights and duties are not transferred automatically, i.e. by virtue of legal succession, the Parties shall transfer rights and duties onto their legal successors. For the purpose of the Agreement, new owner of the burdened or benefited real estate shall be considered as legal successor.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8. CLOSING PROVISIONS

8.1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu poslednou Zmluvnou Stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Mesta Bratislava. Mesto Bratislava sa zaväzuje najneskôr v lehote troch (3) dní po podpise Zmluvy poslednou Zmluvnou Stranou zabezpečiť zverejnenie Zmluvy podľa predchádzajúcej vetvy a najneskôr v lehote troch (3) dní po tomto zverejnení doručiť Best in Parking písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy v súlade s § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

Komentár od [RMM9]: Uvedené vyplýva zo skutočnosti, že ide o povinne zverejňovanú zmluvu a vzhľadom na § 47a ods. 1 OZ.

Komentár od [TW_7210R9]: So zmenou súhlasíme.

Komentár od [RMM11]: Nesúhlasíme s lehotami ukladanými Mestu Bratislava na zverejnenie zmluvy. Mesto Bratislava zverejňuje zmluvy po ich uzavretí v čo možno najkratšom čase, čo môžete vidieť aj na zmluvách zverejnených na www.bratislava.sk. Právny rámec lehoty na zverejnenie zmluvy je stanovený v § 47a ods. 4 OZ.

8.2. Zmluva bola podpísaná v štyroch (8) vyhotoveniach, v slovenskom a anglickom jazyku; Best in Parking obdrží jedno (1) vyhotovenie Zmluvy, Mesto Bratislava obdrží päť (5) vyhotovení a ostatné vyhotovenia budú použité na úradné účely (návrh na vklad vecného bremena do katastra); tieto vyhotovenia Zmluvy si ponechá Best in Parking. V prípade rozporu jazykových verzií má slovenská verzia Zmluvy prednosť.

8.2. The Agreement has been executed in four (8) counterparts in both Slovak and English language; Best in Parking received one (1) counterpart of the Agreement, the Municipality of Bratislava received five (5) counterparts and the remaining counterparts will be used for administrative purposes (application for land cadaster registration of the easement); these counterparts shall receive Best in Parking. In case of any discrepancy between

Komentár od [RMM12]: Prosím o vysvetlenie tohto doplneného ustanovenia.

8.3. Zmluvné Strany potvrdzujú, že ich právna spôsobilosť nie je obmedzená, že Zmluvu uzatvorili na základe svojej slobodnej vôle, vážne, a že Zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom alebo na základe nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné Strany spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, a že jej obsahu porozumeli, na znak čoho Zmluvu vlastnoručne podpísali.

9. PRÍLOHY

Príloha /1.1.: Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829

Príloha /1.2.: Kópia čiastočných výpisov z listu vlastníctva č. 1656

Príloha /3.1.: Geometrický plán

Príloha /3.5.: Uznesenie mestského zastupiteľstva

Príloha /5.6.: Stanoviská

8.3. The Parties hereby confirm that their legal capacity is not limited and that they concluded the Agreement according to their free and true will and solemnly and that the Agreement was not concluded under duress or under noticeably disadvantageous conditions. The Parties jointly acknowledge that they have read the Agreement carefully and they understand the contents of the Agreement. In witness whereof, the Parties hereto have executed the Agreement.

9. ANNEXES

Annex /1.1.: A copy of the ownership title certificate No. 6829

Annex /1.2.: A copy of partial extracts from the ownership title certificate No. 1656

Annex /3.1.: Geometric plan

Annex /3.5.: Resolution of the council of the Municipality of Bratislava

V [●], dňa [●] 2017/Done in [●], on [●] 2017

.....
Best in Parking - Slovakia s.r.o.

Johann Breiteneder

konateľ/Executive Director

[notársky overený podpis/officially certified signature]

V [●], dňa [●] 2017/Done in [●], on [●] 2017

NÁVRH

DRAFT

.....
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor/mayor

Komentár od [RMM13]: Overený podpis primátora nie je potrebný vzhľadom na § 42 ods. 3 zákona č. 162/1995 Z.z. (katastrálny zákon)

Komentár od [TW_7214R13]: So zmenou súhlasíme.

NÁVRH

DRAFT

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

č.

uzatvorená medzi

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zo dňa [●] 2017

**AGREEMENT ON ESTABLISHMENT OF
EASEMENT No.**

entered into by and between

Best in Parking - Slovakia s.r.o.

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

dated [●] 2017



Táto Zmluva o zriadení vecného bremena je uzatvorená podľa ustanovení § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov medzi:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., so sídlom a adresou pre doručovanie Křížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 118 714, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 108682/B, zastúpená pánom Johann Breiteneder, konateľom

(ďalej ako „Best in Parking“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom a adresou pre doručovanie Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, zastúpené JUDr. Ivom Nesrovnal, primátorom

(ďalej ako „Mesto Bratislava“)

(ďalej spoločne Best in Parking a Mesto Bratislava ako „Zmluvné Strany“ a každý samostatne ako „Zmluvná Strana“)

nasledovne:

(ďalej ako „Zmluva“).

This Agreement on establishment of easement is entered into pursuant to Section 151n *et seq.* of the Act No. 40/1964 Coll. Slovak Civil Code in the valid wording and other statutory provisions, by and between:

Best in Parking - Slovakia s.r.o., having its seat and delivery address at Křížkova 9, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Company Identification No. ("IČO"): 50 118 714, registered with the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I, Section Sro, Entry No. 108682/B, represented here by Mr Johann Breiteneder, Executive Director

(hereinafter referred to as "Best in Parking")

and

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, having its seat and delivery address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. ("IČO"): 00603481, represented here by Mr JUDr. Ivo Nesrovnal, mayor

(hereinafter referred to as the "Municipality of Bratislava")

(Best in Parking and Municipality of Bratislava hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each individually as the "Party")

as follows:

(hereinafter referred to as the "Agreement").

1. PREAMBULA

- 1.1. Best in Parking je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 6829, a to:

stavby so súpisným číslom: 6665, postavenej na pozemku s parcelným č. 62/3 a č. 62/4, popis stavby: podzemné park. garáže

(ďalej ako „Podzemná Parkovacia Garáž“).

- 1.2. Mesto Bratislava je výlučným vlastníkom (podiel: 1/1) nasledovnej nehnuteľnosti (stavby) nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísanej v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor, na liste vlastníctva č. 1656, a to:

stavby so súpisným číslom: 429, postavenej na pozemku s parcelným č. 63/1, popis stavby: podzemná garáž.

- 1.3. Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829 a kópia čiastočného výpisu z listu vlastníctva č. 1656 tvoria Prílohu /1.3. Zmluvy.

- 1.4. Zmluvné Strany majú záujem zriadiť vecné bremeno v rozsahu a za podmienok uvedených v Zmluve. Zmluvné Strany preto pristupujú k uzatvoreniu Zmluvy.

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Predmetom Zmluvy je zriadenie vecného bremena v rozsahu podľa čl. 3. Zmluvy a úprava rozsahu a spôsobu výkonu práv a povinností Zmluvných Strán vyplývajúcich

1. PREAMBLE

- 1.1. Best in Parking is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 6829, namely:

building No. 6665, built up on the land plot No.: 62/3 and No. 62/4, type of the building: underground car park

(hereinafter referred to as the "Underground Car Park").

- 1.2. The Municipality of Bratislava is the sole owner (ratio: 1/1) of the following real estate (building), located in the cadastral district of Staré Mesto, municipality of Bratislava - Staré Mesto, district of Bratislava I and registered with the District Office Bratislava, land register department, on the ownership title certificate No. 1656, namely:

building No. 429, built up on the land plot No.: 63/1, type of the building: underground car park

- 1.3. A copy of the ownership title certificate No. 6829 and No 1656 is attached as the Annex /1.3. hereof.

- 1.4. The Parties have an interest in establishing an easement to the extent and under the conditions set forth in the Agreement. Therefore, the Parties have entered into the Agreement.

2. SUBJECT MATTER OF AGREEMENT

- 2.1. Subject matter of the Agreement shall be establishment of the easement as agreed Sec. 3. of the Agreement as well as setting out rights and duties of the Parties arising

z predmetného vecného bremena.

3. ZRIADENIE VECNÉHO BREMENA

3.1. Best in Parking týmto na neurčitú dobu zriaďuje a zaväzuje sa trpieť vecné bremeno *in rem* na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže, v prospech Mesta Bratislavy ako oprávneného z vecného bremena, ktoré bude spočívať v práve prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez Podzemnú Parkovaciu Garáž v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii, ktorá tvorí Prílohu /3.1. Zmluvy.

3.2. Mesto Bratislava toto vecné bremeno prijíma. Vecné bremeno sa zriaďuje bezodplatne. Výkon práv zodpovedajúcich vecnému bremenu je upravený v čl. 4. Zmluvy.

3.3. Zriadenie vecného bremena podľa tejto zmluvy bolo schválené na zasadnutí Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy dňa uznesením č.

4. VÝKON PRÁV ZODPOVEDAJÚCICH VECNÉMU BREMENU

4.1. Mesto Bratislava je oprávnené vykonávať právo zodpovedajúce vecnému bremenu za účelom prístupu k parkovacej garáži Mesta Bratislavy, stavba so súpisným číslom 429, popis stavby: podzemná garáž, postavená na pozemku s parcelným č. 63/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 1656, a to právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami akéhokolvek druhu, pričom toto právo sú okrem Mesta Bratislavy oprávnené vykonávať v rovnakom rozsahu aj osoby, ktoré z vôle Mesta Bratislavy alebo s jej súhlasom užívajú túto parkovaciu garáž Mesta Bratislavy (napr. jej nájomcovia, podnájomcovia, resp. jej iní užívatelia), ako aj zamestnanci, poslanci a návštevy Mesta Bratislavy. Mesto Bratislava je však pri

out of that easement.

3. ESTABLISHMENT OF THE EASEMENT

3.1. Best in Parking hereby establishes and undertakes to accept the easement *in rem* for the indefinite period of time to the detriment of the current and future owner of the Underground Car Park, for the benefit of the Municipality of Bratislava as the beneficiary comprising the right to walk and drive through the Underground Car Park to the extent as drawn in the project documentation attached as the Annex /3.1. of the Agreement.

3.2. The Municipality of Bratislava accepts this easement. The easement shall be established gratuitously, i.e. without any consideration. The rights arising out of the easement are set forth in Sec. 4. of the Agreement.

3.3. The council of the municipality has approved establishment of the easement by issuing a resolution No. dated prior to conclusion of the Agreement.

4. EXECUTION OF RIGHTS ARISING OUT OF THE EASEMENT

4.1. The Municipality of Bratislava is entitled to carry out the right arising out of the easement for the purpose of the access to the car park of the Municipality of Bratislava, building No. 429, type of the building: underground car park, built up on the land plot No. 63/1, registered on the ownership title certificate No. 1656, namely the right to walk and drive (using vehicles of any kind), whereas this right may exercise the Municipality of Bratislava and, to the same extent, persons being authorized by or having consent of the Municipality of Bratislava, to use this underground car park of the Municipality of Bratislava (such as tenants, subtenants or other users) as well as employees, members and visitors of the Municipality of

výkone tohto práva povinné dodržiavať prevádzkový poriadok Podzemnej Parkovacej Garáže ako aj pokyny Best in Parking, resp. osôb oprávnených Best in Parking; rovnakom rozsahu sa tieto povinnosti vzťahujú aj na všetky osoby uvedené v tomto odseku, ktoré vykonávajú právo zodpovedajúce vecnému bremenu, čo je Mesto Bratislava povinné zabezpečiť. Pre vylúčenie pochybností, Mesto Bratislava sa ďalej zaväzuje zabezpečiť, aby osoby vykonávajúce právo zodpovedajúce tomuto vecnému bremenu vykonávali toto právo iba po príslušných prístupových a príjazdových komunikáciách a chodníkoch pre peších vedúcich od vchodu do Podzemnej Parkovacej Garáže po vchod do garáže Mesta Bratislavy.

- 4.2. Na základe Zmluvy bude každý súčasný aj budúci vlastník, resp. spoluvlastník Podzemnej Parkovacej Garáže povinný strpieť výkon práva zodpovedajúceho vecnému bremenu podľa Zmluvy.

- 4.3. Pre vylúčenie pochybností, výkon práv zodpovedajúcich tomuto vecnému bremenu sa realizuje bezodplatne.

5. OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1. Zmluvné Strany sa dohodli, že návrh na vklad vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností podá Mesto Bratislava, tak aby bolo vecné bremeno zapísané v katastri nehnuteľností v nasledovnom znení:

„Vecné bremeno in rem na ťarchu súčasného a každého budúceho vlastníka podzemnej parkovacej garáže, stavba so súpisným č. 6665, zapísanej na liste vlastníctva č. 6829, ktorému zodpovedá právo prechodu a prejazdu pešo a motorovými vozidlami cez túto podzemnú parkovacu garáž, v prospech Hlavného

Bratislava. When exercising this right, the Municipality of Bratislava shall comply with the parking order of the Underground Car Park and instructions of Best in Parking, or persons authorised by Best in Parking respectively; these obligations shall apply, to the same extent, to all persons listed in this section carrying out the right arising out of the easement (the Municipality of Bratislava shall ensure fulfilment thereof). To avoid any doubts, the Municipality of Bratislava shall guarantee that the persons exercising the right arising out of the easement will carry out that right only through the respective entry and access roads and footpaths leading from the entry into the Underground Car Park until the entry into the car park of the Municipality of Bratislava.

- 4.2. On the basis of the Agreement each current and future owner or co-owner of the Underground Car Park shall accept execution of the right arising out of the easement established according to the Agreement.

- 4.3. For the avoidance of any doubts, the rights arising out of this easement shall be carried out gratuitously (free of charge).

5. MISCELLANEOUS

- 5.1. The Parties have agreed that the application for registration of the easement with the respective Cadastral Register shall submit the Municipality of Bratislava, in order for the easement to be registered with the Cadastral Register in the following wording:

“Easement to be established in rem, to the detriment of the current and future owner of the underground car park, building No 6665, registered on the ownership title certificate No 6829, comprising the right to walk and drive through this underground car park, for the benefit of the Municipality of Bratislava, having its seat and delivery

mesta Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, a to v rozsahu vyznačenom v projektovej dokumentácii zo dňa [●]."

address at Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Identification No. ("IČO"): 00603481, to the extent as drawn in the project documentation dated [●]".

5.2. Náklady na vyhotovenie geometrického plánu znáša Mesto Bratislava. Náklady spojené s úhradou správnych poplatkov za podanie návrhu na vklad do katastra nehnuteľností znáša Mesto Bratislava.

5.3. Best in Parking udeľuje Mestu Bratislava neodvolateľný a bezodplatný súhlas na výkon práv zodpovedajúcich vecným bremenám v rozsahu podľa Zmluvy až do momentu vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností. Best in Parking potvrdzuje, že Mesto Bratislava vykonávalo práva zodpovedajúce vecnému bremenu v rozsahu podľa Zmluvy aj pred uzatvorením Zmluvy a to bezodplatne, a to bezodplatne. Best in Parking preto nevyplývajú z tohto užívania, resp. výkonu práv žiadne nároky voči mestu Bratislava; týmto nie sú dotknuté ustanovenia Zmluvy o poskytovaní služieb uzavretej medzi Mestom Bratislava ako objednávateľom a Best in Parking ako poskytovateľom. Best in Parking preto nevyplývajú z tohto užívania, resp. výkonu práv žiadne nároky voči Mestu Bratislava; takéto nároky ani neexistujú.

5.2. The costs of the geometric plan shall be borne by the Municipality of Bratislava. The costs for registration of the easements with the Cadastral Register shall be borne by the Municipality of Bratislava.

5.3. Best in Parking grants to the Municipality of Bratislava an irrevocable consent for carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement until the moment the easements will be registered with the Cadastral Register. Best in Parking hereby confirms that the Municipality of Bratislava Best in Parking has been carrying out the rights arising out of the easements according to the Agreement prior to conclusion of the Agreement.

6. ZÁNIK ZMLUVY

6.1. Vecné bremeno zaniká zo zákona v zmysle odseku 2 § 151p ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Zmluvu nemožno vypovedať ani od nej odstúpiť. Zmluvu nemožno vypovedať ani od nej odstúpiť, ak nie je v Zmluve uvedené inak.

6.2. Zmluvu možno ukončiť aj na základe písomnej dohody Zmluvných Strán, podpísanej oboma Zmluvnými Stranami.

6.3.6.2. Mesto Bratislava je oprávnená jednostranne odstúpiť od zmluvy.

6. CESSATION OF THE AGREEMENT

6.1. The easement shall cease to exist by virtue of law in accordance with Sec. 151p (2) of the Slovak Civil Code as amended. The Agreement may neither be terminated nor withdrawn from, unless stated otherwise in the Agreement.

6.2. The Agreement may cease to exist only upon a written agreement of the Parties executed by both of them.

Komentár od [TW_721]: Výkon práva nebol bezodplatný. V zmysle Zmluvy o poskytovaní služieb bola odmena za prechod zohľadnená v celkovej odmene podľa tejto zmluvy o poskytovaní služieb. Nároky preto existovali.

Komentár od [RMM2]: Pôvodné znenie navrhujeme odstrániť vzhľadom na ust. § 582a OZ. Ustanovenia zmluvy podľa § 47a dojednanej na dobu neurčitú, ktorej predmetom je záväzok na nepretržitú alebo opakovanú činnosť, alebo záväzok zdržať sa určitej činnosti alebo strpieť určitú činnosť, ktoré vylučujú možnosť vypovedať zmluvu, sú neplatné. Rovnako sú neplatné ustanovenia zmluvy podľa prvej vety, ktoré umožňujú zmluvu vypovedať v lehote dlhšej, ako je uvedená v § 582 ods. 1; to neplatí, ak zákon ustanovuje dlhšiu výpovednú lehotu.

Komentár od [TW_723R2]: Podľa nás sa § 582a OZ neuplatňuje, a to vzhľadom na povahu vecných bremien. Existencia vecného bremena nie je záväzkovým vzťahom, ale vecno-právnym, a preto výpoveď podľa § 582a OZ sa tu neaplikuje. Spôsoby zániku vecného bremena sú upravené v § 151p OZ.

Z týchto dôvodov nesúhlasíme s odstránením tejto vety.

ak účel zriadenia vecného bremena zanikol alebo ak výkonom vecného bremena v rozpore s touto zmluvou vzniká Mestu Bratislava neprimeraná škoda;

Komentár od [TW_724]: Ak zanikne účel vecného bremena, bude sa aplikovať § 151p ods. 2 OZ.

Mesto Bratislava nemôže odstúpiť pre porušenie povinností, ktoré samo výkonom práv zodpovedajúcich vecnému bremenu spôsobila.

7.	VEDĽAJŠIE USTANOVENIA	7.	GENERAL PROVISIONS
7.1.	Zmluva sa riadi ustanoveniami slovenského práva s vylúčením kolíznych noriem.	7.1.	The Agreement is governed by Slovak law with the exclusion of any conflict of law rules whatsoever.
7.2.	Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných Strán týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a rokovania, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzavretím Zmluvy; vedľajšie dojednania, ústne ani písomné neexistujú.	7.2.	The Agreement constitutes an entire agreement between the Parties related to the subject matter of the Agreement and supersedes all discussions, negotiations that had taken place prior to conclusion of the Agreement; such arrangements do not exist.
7.3.	Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy možno uskutočniť iba na základe dohody Zmluvných Strán, a to vo forme písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma Zmluvnými Stranami. Uvedené platí aj o dohode o neuplatnení požiadavky písomnej formy.	7.3.	Any changes and/or amendments of the Agreement may be executed only after reaching an agreement between the Parties in this respect and such modifications shall have form of written amendments to the Agreement hereof executed by both Parties. The above-mentioned applies also to conclusion of an agreement on inapplicability of obligatory written form.
7.4.	V prípade, ak akýkoľvek pojem, ujednanie, podmienka či ustanovenie Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevymáhateľným, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú naďalej platné a účinné. Zmluvné Strany sa zaväzujú bezodkladne nahradiť takéto neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré je platné, vymáhateľné a čo najviac sa približuje obchodnému zámeru sledovanému Zmluvnými Stranami v čase uzatvorenia Zmluvy.	7.4.	In case any term or arrangement or condition or any provision of the Agreement is or becomes invalid or non-enforceable, the other provisions of the Agreement shall continue to be in force and valid. In such case, the Parties have agreed to replace such invalid or non-enforceable provision by a new one that is valid, enforceable and closest to Parties' business intentions at the time of execution of the Agreement hereof.
7.5.	V prípade, ak vznikne zo Zmluvy alebo v jej súvislosti spor medzi Zmluvnými Stranami, zaväzujú sa ho riešiť priateľským rokováním. Ak ani do tridsiatich (30) dní od doručenia písomnej pozvánky na priateľské	7.5.	In case of a dispute arising out of or in connection with the Agreement, the Parties shall settle the dispute amicably. If not settled amicably within 30 days as of delivery of written invitation to do so in a

rokovanie Zmluvné Strany neuzavrú písomnú dohodu o riešení sporu, má každá Zmluvná Strana právo predložiť spor príslušnému súdu Slovenskej republiky.

7.6. Všetky odkazy na články a prílohy sú odkazmi na články a prílohy Zmluvy, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

7.7. Zmluvné Strany si za účelom dosiahnutia výsledkov zamýšľaných Zmluvou budú vzájomne poskytovať súčinnosť.

7.8. Pokiaľ toto povaha pripúšťa, všetky práva a povinnosti podľa Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných Strán; pokiaľ k prechodu práv a povinností nedôjde z titulu právneho nástupníctva, sú Zmluvné Strany povinné práva a povinnosti zo Zmluvy zmluvne previesť na svojich právnych nástupcov. Pre účely Zmluvy sa právnym nástupcom rozumie aj nový vlastník oprávnených alebo zaťažených nehnuteľností.

7.9. ~~Osobitné právo Best in Parking odstúpiť od Zmluvy~~

~~Zmluvné Strany uzatvorili okrem tejto Zmluvy aj zmluvu o zriadení vecného bremena, predmetom ktorej je zriadenie vecného bremena in rem v prospech vlastníka Podzemnej Parkovacej Garáže, na farchu pozemku parcelné č. 63/1, o výmere 482 m², druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“, pozemku parcelné č. 63/3, o výmere 111 m², druh pozemku: záhrada, parcela registra „C“, pozemku parcelné č. 21405/1, o výmere 1965 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ a pozemku parcelné č. 21409, o výmere 756 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, parcela registra „C“ (všetky tieto pozemky sú vo vlastníctve Mesta Bratislavy) v rozsahu bližšie uvedenom v predmetnej zmluve o zriadení vecného bremena (ďalej ako „Zmluva o bremeno“).~~

way of concluding a written settlement agreement, each Party is entitled to submit the dispute to the respective general court of the Slovak republic.

7.6. All references to articles and annexes in the Agreement are references to articles and annexes of the Agreement, unless otherwise expressly agreed.

7.7. The Parties undertake to provide each other with mutual cooperation to reach goals set forth hereof.

7.8. If admissible, all rights and duties arising from the Agreement shall pass onto legal successors of the Parties; if these rights and duties are not transferred automatically, i.e. by virtue of legal succession, the Parties shall transfer rights and duties onto their legal successors. For the purpose of the Agreement, new owner of the burdened or benefited land plots shall be considered as legal successor.

Komentár od [TW_725]: Požadujeme doplnenie tohto práva odstúpiť od zmluvy.

~~Mesto Bratislava sa zaväzuje zabezpečiť (i.) zverejnenie Zmluvy o bremene na webovom sídle Mesta Bratislavy, a to najneskôr v lehote troch (3) dní po podpise Zmluvy o bremene poslednou Zmluvnou Stranou a (ii.) doručenie písomného potvrdenia o zverejnení Zmluvy o bremene v súlade s § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) Best in Parking najneskôr v lehote troch (3) dní po tomto zverejnení. V prípade, ak Mesto Bratislava poruší ktorúkoľvek povinnosť podľa predchádzajúcej vety, je Best in Parking oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť.~~

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu poslednou Zmluvnou Stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Mesta Bratislava. ~~Mesto Bratislava sa zaväzuje najneskôr v lehote troch (3) dní po podpise Zmluvy poslednou Zmluvnou Stranou zabezpečiť zverejnenie Zmluvy podľa predchádzajúcej vety a najneskôr v lehote troch (3) dní po tomto zverejnení doručiť Best in Parking písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy v súlade s § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).~~

8.2. Zmluva bola podpísaná v štyroch (8) vyhotoveniach, v slovenskom a anglickom jazyku; Best in Parking obdrží jedno (1) vyhotovenie Zmluvy, Mesto Bratislava obdrží päť (5) vyhotovení a ostatné vyhotovenia budú použité na úradné účely (návrh na vklad vecného bremena do katastra). V prípade rozporu jazykových verzií má slovenská verzia Zmluvy prednosť.

8. CLOSING PROVISIONS

8.1. The Agreement shall become valid and effective as of the day of its signing by the last Party.

8.2. The Agreement has been executed in four (8) counterparts in both Slovak and English language; Best in Parking received one (1) counterpart of the Agreement, the Municipality of Bratislava received five (5) counterparts and the remaining counterparts will be used for administrative purposes (application for land cadaster registration of the easement). In case of any discrepancy between the language versions of the Agreement, the Slovak version shall prevail.

Komentár od [RMM6]: Uvedené vyplýva zo skutočnosti, že ide o povinne zverejňovanú zmluvu a vzhľadom na § 47a ods. 1 OZ.

Komentár od [TW_727R6]: So zmenou súhlasíme.

Komentár od [RMM8R6]: Nesúhlasíme s lehotami ukladanými Mestu Bratislava na zverejnenie zmluvy. Mesto Bratislava zverejňuje zmluvy po ich uzavretí v čo možno najkratšom čase, čo môžete vidieť aj na zmluvách zverejnených na www.bratislava.sk. Právny rámec lehoty na zverejnenie zmluvy je stanovený v § 47a ods. 4 OZ.

8.3. Zmluvné Strany potvrdzujú, že ich právna spôsobilosť nie je obmedzená, že Zmluvu uzatvorili na základe svojej slobodnej vôle, vážne, a že Zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom alebo na základe nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné Strany spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, a že jej obsahu porozumeli, na znak čoho Zmluvu vlastnoručne podpísali.

8.3. The Parties hereby confirm that their legal capacity is not limited and that they concluded the Agreement according to their free and true will and solemnly and that the Agreement was not concluded under duress or under noticeably disadvantageous conditions. The Parties jointly acknowledge that they have read the Agreement carefully and they understand the contents of the Agreement. In witness whereof, the Parties hereto have executed the Agreement.

9. PRÍLOHY

Príloha /1.3.4.4: Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 6829, LV č. 1656

Príloha /3.1.: Projektová dokumentácia

9. ANNEXES

Annex /1.3.4.4: A copy of the ownership title certificate No. 6829 and No. 1656

Annex /3.1: Project documentation

V [●], dňa [●] 2017/Done in [●], on [●] 2017

.....
Best in Parking - Slovakia s.r.o.
Johann Breiteneder
konateľ/Executive Director
[notársky overený podpis/officially certified signature]

V [●], dňa [●] 2017/Done in [●], on [●] 2017

.....
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor/mayor

Komentár od [RMM9]: Overený podpis primátora nie je potrebný vzhľadom na § 42 ods. 3 zákona č. 162/1995 Z.z. (katastrálny zákon)

Komentár od [TW_7210R9]: So zmenou súhlasíme.

